



Super Kombi

Rotary mower





EC Declaration of conformity for machines

Manufacturer: Votex B.V.
Adresse : Groen 2
Code postal : 6666 LP
Town: HETEREN (Netherlands)

declare that the following machines

Votex Super Kombi types 180 – 200 – 215 et 230 nr.....

- meets the requirements of the directive

Directive 98-37-EC

and the national legislation concerning the execution of this directive

- meets the requirements of further EEC directives (only fill in if applicable)

and further declare that ;

the following (parts of) harmonised norms have been applied

- EN 292-1 1994 / EN 292-2 1996
- EN 745 1999

Heteren

A handwritten signature in black ink, appearing to be "P. Krieckaert", written over a horizontal line.

.....
(signature)

P.Krieckaert
General Manager.

SAFETY !

DANGER ! If you see this safety signal and title, there is an direct danger for life and health of people and animals.

ATTENTION !

This title warns for eventual damage to the product if the user does not follow up the instructions of the manufacturer.

NOTE ! Gives the user suggestions/advises to perform some tasks more easier and safer.

SAFETY INSTRUCTIONS.

1. We recommend you to read this manual thoroughly, in such a way that you will be premeditated on situations which might cause danger !
Especially make yourselves familiar how to use and especially about the way how to stop the tractor in case of an emergency !
Pass on all safety advises etc. also to the other (fellow) users !
2. Never let the blades shaft rotate when the machine does not rest over the entire length of the ground !
3. The exhaust fumes of the combustion-engines contain carbon monoxide, a scentless and deadly poison. Therefor the engine of the tractor may never be switched-on in a enclosed area !
4. Take beside the specific instructions in this manual also the general prescriptions into account regarding safety and accident prevention !
5. The plates/pictogramms on the machine show important information for a safe operation. Following up of this information is for your own safety !
Injured plates/pictogramms have to be replaced immediately !
6. At a noise level higher than 85 dB(A) always use ear protection, however not when driving on the main road !
7. The operator has to wear as much as possible close fitting clothes !
8. Adhere the applicable traffic rules when you use the main road !
9. Tractor with the attached mower may only be driven by qualified persons with enough experience !
10. Adhere the maximum permissible transport dimensions !
11. Attach, if necessary, light screens and/or warning shields !

12. Before road transport bring the machine in its destined position, if available, and secure it !
13. Whenever driving on the road with a lifted machine the operating handle of the lever mechanism has to be secured against lowering !
14. Check both the mower and tractor before every operation on safety regarding performance and traffic !
15. Never take passengers with you on the tractor or mower despite their age !
16. If necessary, attach front weights in accordance with the mounting instructions, at the fixing points provided for this purpose.
Adhere the maximum permissible axle load/total weight and the minimum permissible front axle load (according the traffic rules) !
17. Hoses, cables etc. for the rams and lightning have to be fitted in such a way, that during all working conditions they cannot be damaged or cause unexpected movements nor interrupt their function !
18. Pay attention at curves with the large width/length (turning circle) and large weight (inertia mass) of the machine !
19. Check the area around tractor and mower before starting to drive and/or before putting the mower into operation. Ensure sufficient visibility !
When driving, the driver seat has always to be occupied !
20. It is not allowed to stay in the work or danger area of the machine !

DANGER ! KEEP DISTANCE, OBJECTS (STONES ETC.) CAN BE THROWN AWAY !

21. Only work with the machine when it is complete and all protection in good shape !
22. Adapt your speed to the local conditions of the yard and work !
23. Working with the tractor on slopes is very dangerous !
However if you cannot avoid to work with the tractor on a slope you have to this very carefully and avoid sudden curves !
24. Only work during daylight or with very good artificial light !
25. Prior to start working remove all objects from the field which might be caught or thrown away by the mower !
26. Check immediately the mower after hitting an object, eventual damages have to be repaired before restarting the operation !
27. Immediately repair damages before restart to operate !
28. For transport or working position of the rotaru cutter the PTO shaft has to be switched off and the blades really stand still !

29. Prior to leaving the tractor unguarded and/or performance of repairs on the mower or PTO drive shaft following precautionary measures have to be followed up;
- switch-off the PTO shaft,
 - put the gearshift of the tractor on neutral position,
 - put the tractor on the parking-brake, and completely lower the machine,
 - switch off the tractor engine and remove the keys from the ignition key
 - always wait until the blades really stand still !

DANGER ! MACHINE SLOWLY STOPS ROTATING! DO NOT STAY NEAR THE ROTATIVE PARTS OF THE MACHINE UNLESS THE MACHINE REALLY STAND STILL !

30. Ensure that the jack/wheel support (if mounted) is in its lowest blocked position when the mower has to be attached or disconnected !
31. Special attention should be reconsidered during attachment or disconnection of the mower at or from the tractor !

PTO drive shaft.

32. Only use the PTO drive shaft prescribed by the manufacturer !
33. Guard tubes and guard shields on the PTO drive shaft, as well as the guard shields on tractor and mower always have to be in very good condition !
34. Ensure the prescribed overlap of the PTO drive parts and guard tubes as well in transport as working position (see the instruction manual of the PTO drive shaft manufacturer) !
35. Attachment and disconnection of the PTO drive shaft is only allowed when the engine of the tractor stands still and the ignition key has been removed !
36. Ensure correct attachment and blocking of the PTO drive shaft !
37. Lock the PTO drive shaft against spinning by attaching both chains on tractor and machine onto a fix point !
38. Ensure before switching on the PTO shaft, that the number of rotation and sense of rotation of the PTO shaft is in accordance with the machine to be driven. The number of rotation and sense of rotation are indicated on the machine by a pictogramm !
39. Not exceed the indicated number of rotations !
40. Never switch on the PTO shaft when the engine stands still !
41. Keep distance from the rotating PTO shaft/PTO drive shaft !
42. Always switch off the PTO shaft when the universal angles of the PTO drive shaft become too large !
43. Place the disconnected PTO drive shaft in its support on the 3-points frame !
44. Attach the guard bush on the PTO shaft of the tractor the moment the PTO drive shaft is disconnected !

Hydraulics (if mounted).

45. A hydraulic system works under high pressure. When noted a leakage, immediately put the system pressureless, collect leaking oil and replace defective parts !

DANGER ! FLUID UNDER HIGH PRESSURE EASILY PENETRATES SKIN AND CLOTHES AND CAUSE SERIOUS INJURIES. IN THIS CASE IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR !

LEAKING OIL CAN CAUSE DAMAGE TO THE ENVIRONMENTAL. TAKE NECESSARY MEASURES TO AVOID THIS !

46. Regularly check hydraulic hoses, lines and linkings, replace them when damaged or ageing. New hoses have to be in accordance with the technical demands of the manufacturer !
47. Prior to attachment, disconnection and repairs, ensure that the hydraulic system of the tractor and machine are pressureless and the ignition key removed !
48. Mount on the disconnected hydraulic hoses dust shields and place the hoses in such a way that damage and pollution is excluded !

Maintenance and inspection

DANGER ! MAINTENANCE AND INSPECTION ON THE BOTTOM OF THE MACHINE MAY NEVER BE PERFORMED WHEN THE MACHINE IS ONLY CARRIED BY THE THREE POINT LINKAGE OF THE TRACTOR !
ALWAYS TAKE SPECIAL PRECAUTIONS AGAINST UNEXPECTED FALLING OF THE MACHINE (USE A TACKLE WITH A MINIMAL BEARING CAPACITY OF ACCORDING THE WEIGHT INDICATED INDICATED ON THE SHIELD OF YOUR MACHINE !

ATTENTION !

VIBRATIONS IN THE MACHINES IS MOSTLY CAUSED BY IMBALANCE OF THE BLADES. THESE VIBRATIONS COULD CAUSE BIG DAMAGE OF THE MACHINE. THEREFORE WHEN DURING OPERATION MORE VIBRATIONS AND OR A CHANGE IN THE NOISE OF THE MACHINE IS NOTICED, STOP IMMEDIATELY, FIND ITS CAUSE AND REPAIR IT BEFORE RESTART TO OPERATE !

49. Check regularly the worn and condition of the blades;
- at both sides the blades have to be worn out the same way,
- replace immediately twisted blades !
50. If swinging mowing- / or swinging chopping blades are fitted;
- check regularly the bolt connections with which these blades are fitted onto the blade support ! When loosening the lock nut, always fasten a new lock nut,
- check regularly the worn and condition of the blade sleeves, connection holes of the swinging mowing- / or swinging chopping blades and of the blade supports !
51. If saucer assy. are fitted the worn and condition of these saucer assy. has to be checked regularly !
52. Check regularly the condition of the guard and replace it if necessary !
53. Only persons who are acquainted with the machine and possible danger may operate the machine !
54. All performances on the machine may only be done with proper tools !

LIABILITY AND WARRANTY.

Vogelenzang Andelst B.V. guarantees correct operation of the mower for a period of 12 (twelve) months, provided all instructions of according this manual have been followed up.

1. Mower may only be operated by persons who have thoroughly read this manual and who are well aware of the danger which may occur if these instructions have not been followed up.
The above applies also to the persons responsible for adjustment and maintenance of the mower.
2. Mower may only be used for the purposes designed for.
3. All safety instructions have to be taken carefully into account.
4. Only original Votex spare parts and prescribed grease type may be used.
5. Local regulations regarding accident prevention, transport security and traffic rules have to be strictly followed up.

6 **IMPORTANT;**

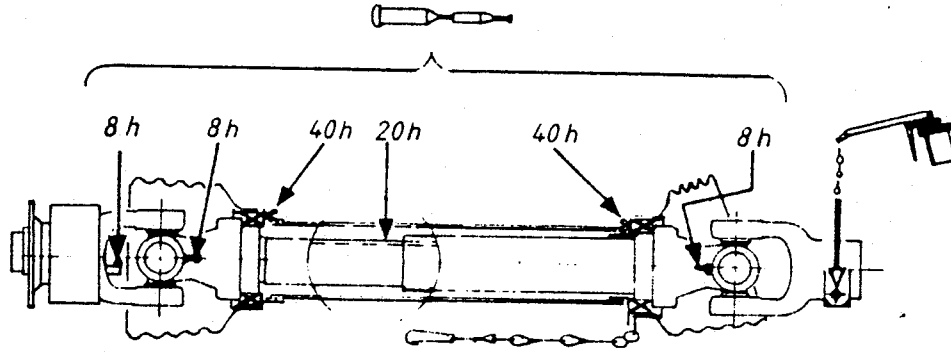
This instruction manual applies to the original Votex technical execution. Therefore Vogelenzang Andelst B.V. cannot be held responsible for any damages whatsoever caused by unauthorized technical modification of the mower or use of other than Votex spare parts.
The same applies to use of other grease waists, incorrect or insufficient maintenance and wrong performed repairs, without preliminary consult with Vogelenzang Andelst B.V.

7 **WE DRAW YOUR ATTENTION TO THE FACT THAT;**

Vogelenzang Andelst B.V. when instructions of this manual have not been followed up, cannot accept any warranty claim during the warranty period.

8. Vogelenzang Andelst B.V. plies to the general delivery and payment conditions of the Metaalunie (metal union). These are filed at the Griffie van de Rechtbank, Rotterdam (office of the clerk for the court of justice in Rotterdam). In this are resumed the Algemene Handelsvoorwaarden Landbouwwerktuigen en Landbouwwitruitingen - A.H.L. (General trade conditions for agricultural implements and agricultural equipment).

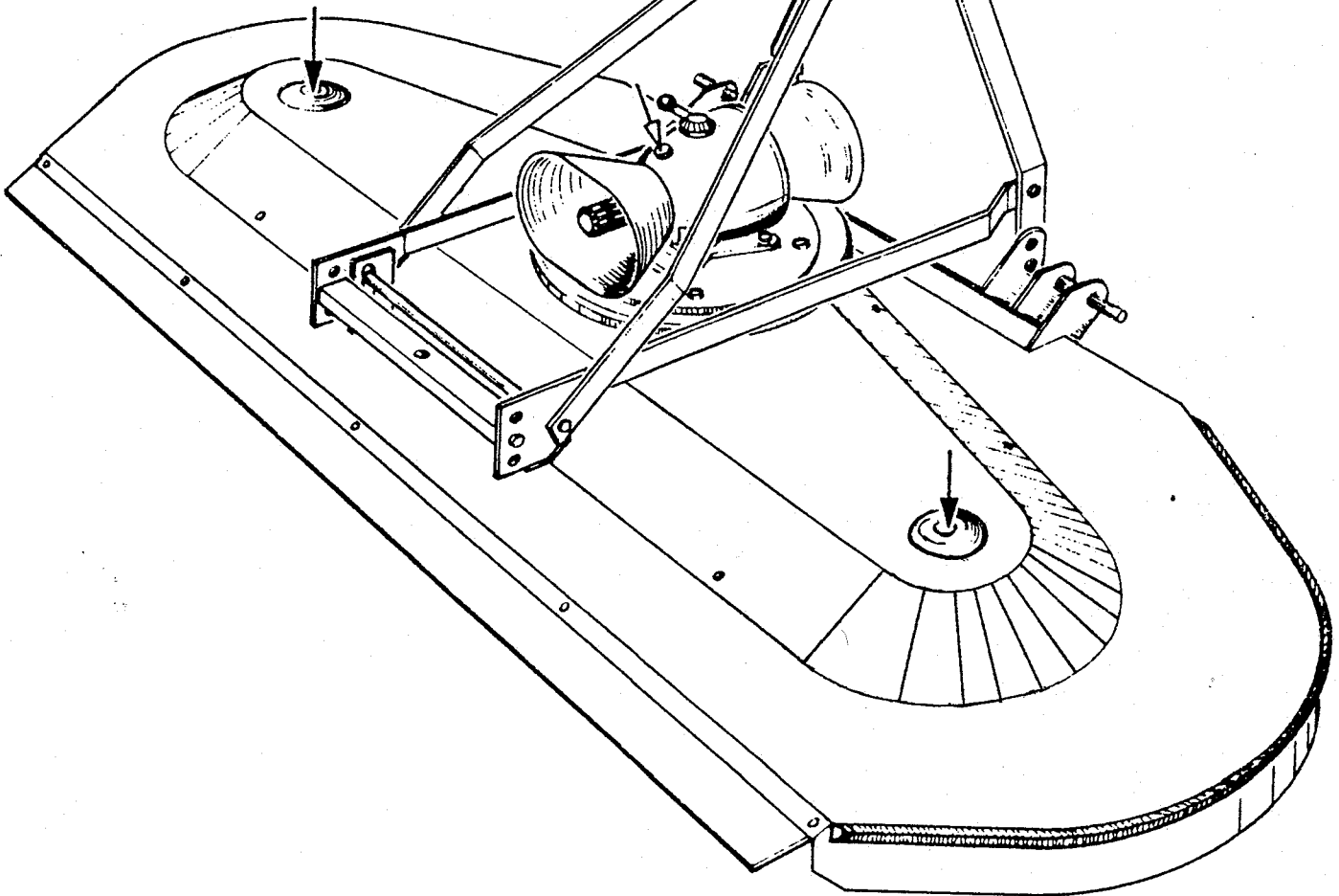
SUPER KOMBI MS



Smeren met olie - 3/4 l SAE 90
To be filled with oil - 3/4 l SAE 90
Graisser avec huile - 3/4 l SAE 90
Auffüllen mit Öl - 3/4 l SAE 90



Smeren met vet
Lubricate with grease
Graisser avec graisse
Schmieren mit Fett



Readjustment of the bearing cages.

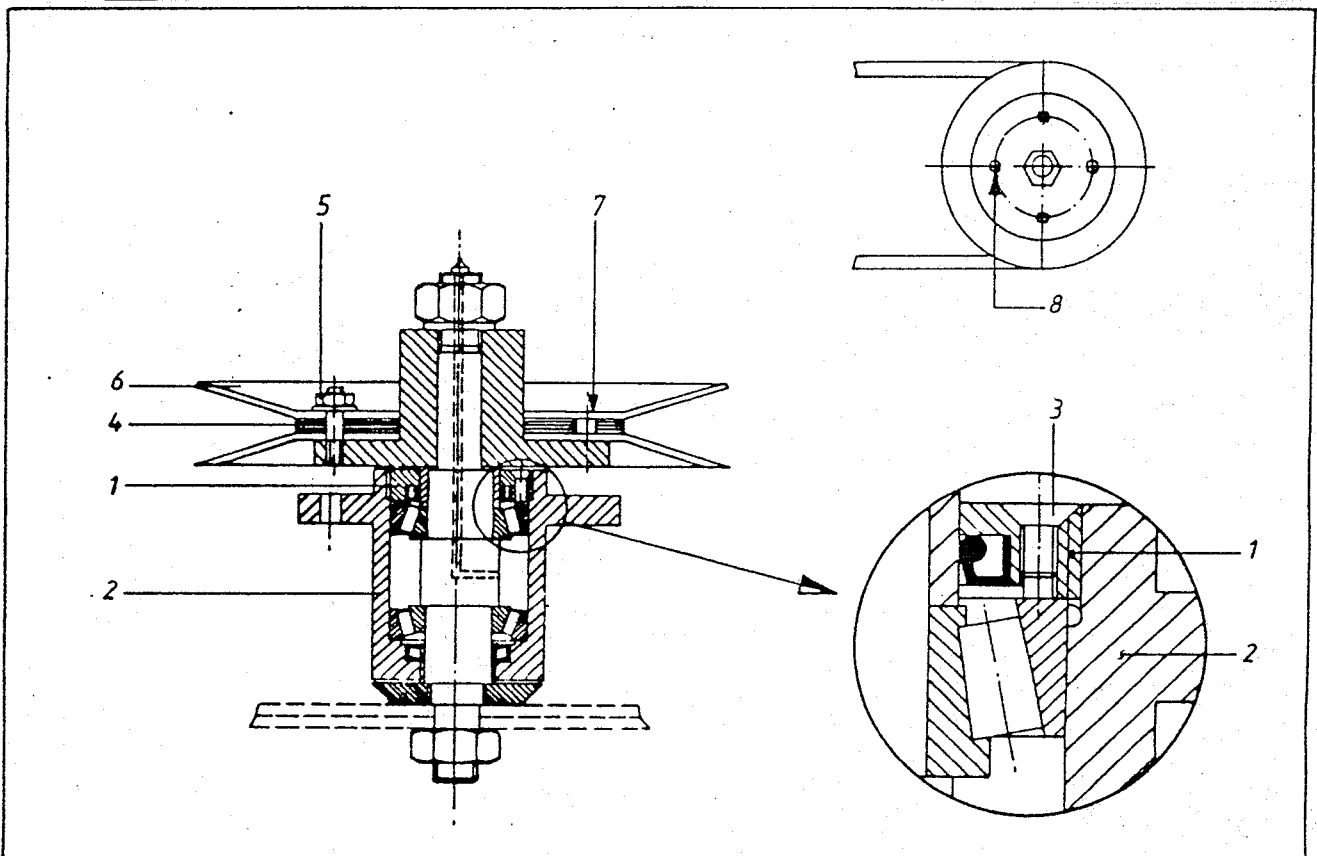
Adjustment of the conical bearings.

The adjustment ring (1) is screwed into the bearing cage (2) and is supplied with a groove.

Cottering is done by screw (3) which is screwed in the adjusting ring (1).

Consequently adjustment is done by loosening screw (3) and loosening or tightening the adjusting ring (1) as circumstances may require.

Afterwards the screw (3) should be fastened again.



Blades.

Sharpening of the blades can be done by means of a smooth file or a hand grinder.

Lift the machine in hydraulic lift. Loose the nut with the special tool provided.

ATTENTION! nut has left handed screw thread.

Speed.

The working speed generally is 6 - 10 km/hr.

Adapting to the circumstances.

Greasing points and maintenance.

Gearbox : oil bath, required content is 3/4 liter
transmission oil SAE 90.

Fill with oil up to the level of the bottom plug in the housing.

ATTENTION! check oil level twice a week

once a season renew the oil, which can be done in two ways:

a) by removing the gearbox from the machine (loosen blade and take housing from its support),

b) by putting the machine in vertical position, with the plug downwards, unscrew plug and drain off the oil.

Put the machine flat again and fill with 3/4 liter fresh oil.

Daily greasing points.

Use for instance Multi-grade grease

Check for all greasing points

a) rotor shafts

b) PTO shaft.

Tightening of V-belts.

This is done by removing one or more spacers (4) from the V-belt pulley, Each V-belt can be tightened on one V-belt pulley only.

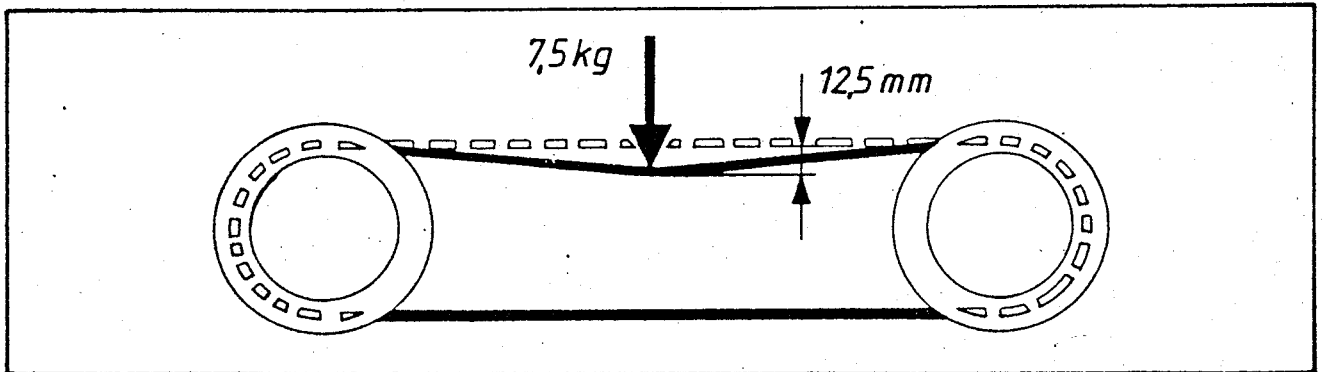
At the central V-belt pulley, under the gearbox, there is no adjustment.

On the left and right side of the gearbox the V-belts can be tightened by loosening the four nuts (5) above the V-belt pulley, removing the top pulley half (6), removing one or more spacers (4), place pulley half (6) in its position again and fix the removed spacers (4) on the top of the pulley half (6) - see 7- and afterwards turn on the nuts (5).

Tightening the nuts (5) is always done at position (8), and the pulley turned each time a quarter turn; this is to prevent pinching the V-belts.

Tension has to be checked exactly in the middle between the two V-belts, see Fig. 2.

Maximum deflection of the V-belt at a pressure of 7.5 kg should be 12.5 mm



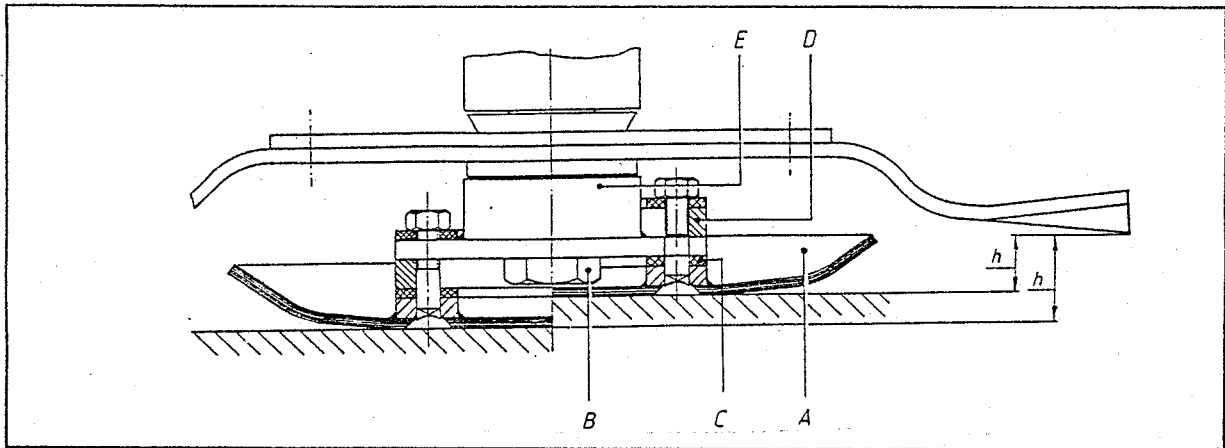
IMPORTANT! first tightening should be done after 5 minutes of working. Then after one hour.

After that the V-belts are set for a long period, but should be checked regularly.

Adjusting the cutting height

The cutting height can be adjusted with the supporting discs as follows:

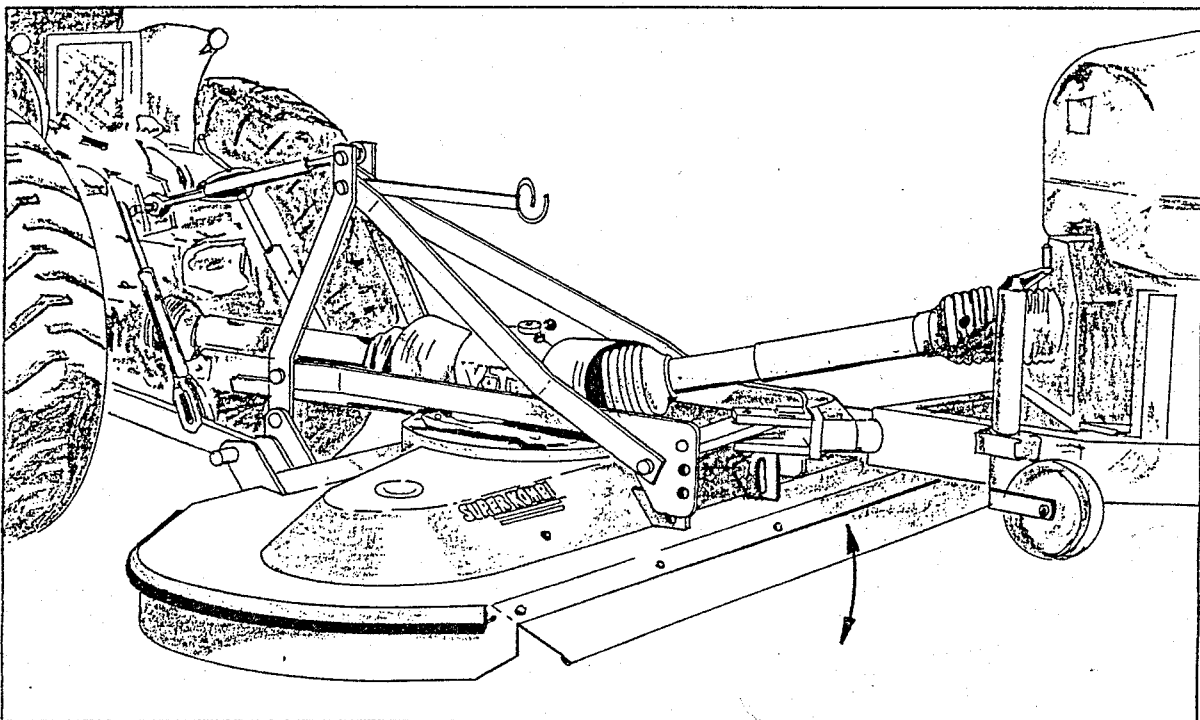
- Disassemble the supporting disc (fig. A).
- Unscrew the bolt with the special 1" key that has been delivered with the machine. Pay attention to the left-hand screw-thread.
- Now fit the spacerings (fig. C, D) the bearing housing underneath or above (fig. E), depending on whatever is required.
- Fix the bolt (fig. B) properly with the 1" key and hammer.
- Reassemble the supporting disc.



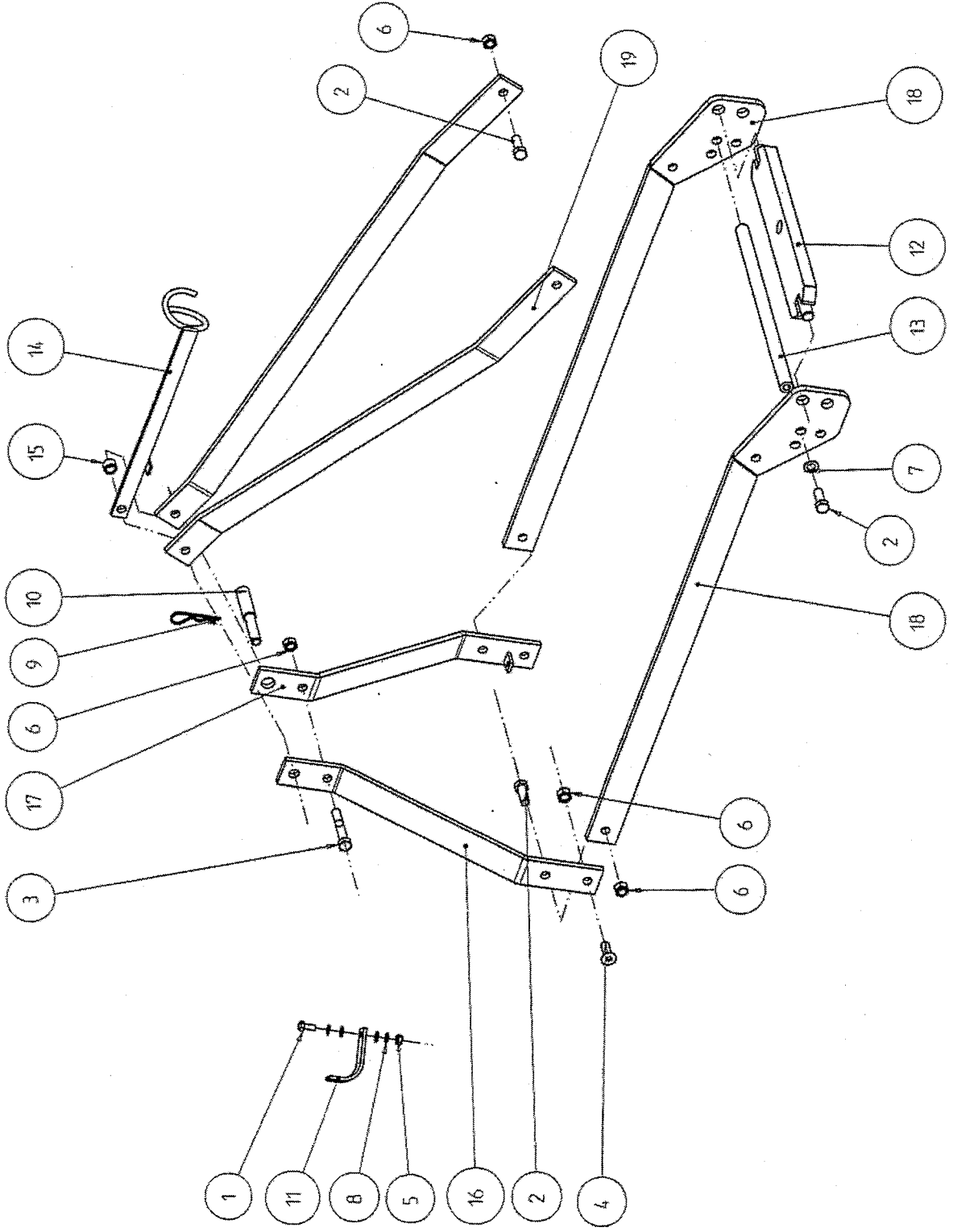
Mow- and spray combination

When spraying of the orchard is combined with mowing, the top link has to be adjusted in such a way, that the weight of the sprayer will be transferred, via the coupleframe, from the drawbar to the linkarms of the tractor.

Thus, the mower moves independently and adjusts itself perfectly to the ground.



Votex Super Kombi Driepuntsbok Three points linkage Attelage 3-points Dreipunktaufhängung



Votex Super Kombi

no.	onderdeel nummer	Type				Maaigedeelte	Cutting house	Carter de broyage	Mähergehäuse	technische info
		180	200	215	230	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1	10.02.091	2	2	2	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x25-8.8
2	10.02.120	3	3	3	3	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
3	10.04.156	1	1	1	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x50-8.8
4	10.04.216	1	1	1	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x100-8.8
5	10.29.207	2	2	2	2	Verzonken schroef	Socket screw	Vis á tête fraisée	Senkschraube	M16x45
6	11.05.008	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
7	11.05.010	3	3	3	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
8	11.05.012	1	1	1	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
9	11.05.016	3	3	3	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
10	12.11.012	1	1	1	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M12
11	12.40.010	4	4	4	4	Schotelveer	Disc spring	Rondelle ressort	Tellerfeder	20x10.2x0.5
12	20.01.007	2	2	2	2	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	5mm
13	20.01.020	6	8	8	8	Snelsluiting	Fast locking device	Verrouillage rapide	Schnellverschließung	
14	20.01.029	1	1	1	1	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	4mm
15	20.01.071	1	1	1	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	25x19mm
16	20.06.004	2	2	2	2	D- sluiting	Shackle	Manille	Gerader schäkel	1/2 "
17	20.06.010	1	1	1	1	Kabelschijf	Rope pulley	Poelie à cable	Seilrolle	3 "
18	20.07.008			1		Staalkabel	Steel cable	Cable d'acier	Stahlkabel	10x1950
	20.07.009	1				Staalkabel	Steel cable	Cable d'acier	Stahlkabel	10x1800
	20.07.013		1		1	Staalkabel	Steel cable	Cable d'acier	Stahlkabel	10x2100
19	45.07.573	1	1	1	1	Ophangbeugel	Suspension bracket	Étrier de suspension	Aufhängebügel	
20	47.01.250	1				Rubber stootrand	Rubber protection	Buttoir en caoutchouc	Gummirand	45X1025mm
	47.01.260		1	1	1	Rubber stootrand	Rubber protection	Buttoir en caoutchouc	Gummirand	45x1250mm
21	47.01.270	1				Spanstrip	Tensioner	Tendeur	Spanner	
	47.01.280		1	1	1	Spanstrip	Tensioner	Tendeur	Spanner	
22	47.01.010	1				Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.01.070			1		Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.01.300		1			Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.01.361				1	Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
23	47.02.021	1				V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.041			1		V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.121		1			V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.251				1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	

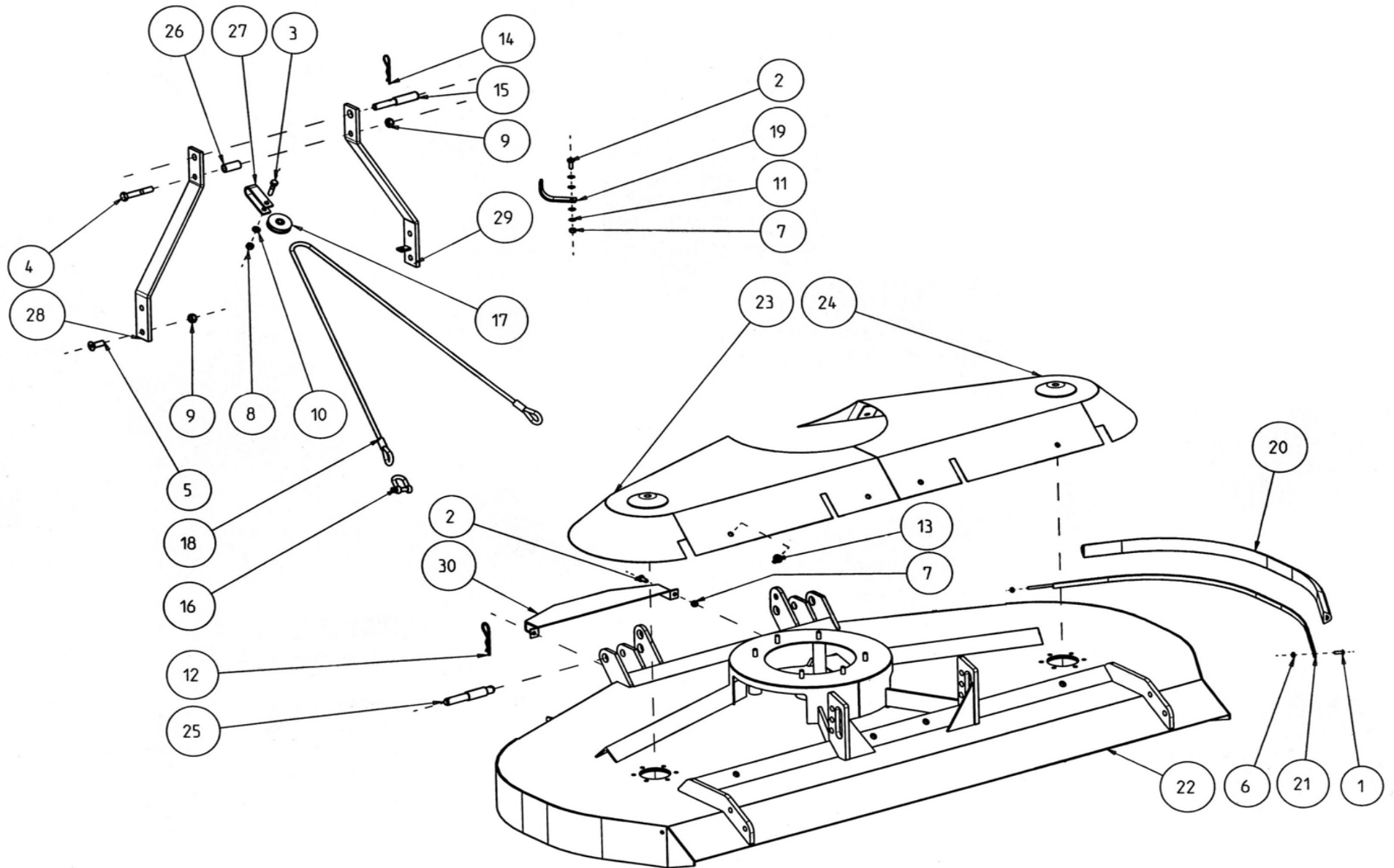
Votex Super Kombi

Maaigedeelte

Cutting house

Carter de broyage

Mähergehäuse



Votex Super Kombi

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Type</u>				Maaigedeelte	Cutting house	Carter de broyage	Mähergehäuse	<u>technische info</u>
		<u>180</u>	<u>200</u>	<u>215</u>	<u>230</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
24	47.02.011	1				V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.031			1		V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.111		1			V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
	47.02.261				1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
25	47.03.030	2	2	2	2	Aankoppelpen	Couplingpin	Broche d'accouplement	Kupplungsbolzen	
26	47.03.260	1	1	1	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
27	47.03.270	1	1	1	1	Rolhouder	Roller holder	Support de rouleau	Rollehalter	
28	47.03.430	1	1	1	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelege trois points	Dreipunkt aufhängung	
29	47.03.456	1	1	1	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelege trois points	Dreipunkt aufhängung	
30	47.04.233	1	1	1	1	Bescherming	Protection	Protection	Schutz	

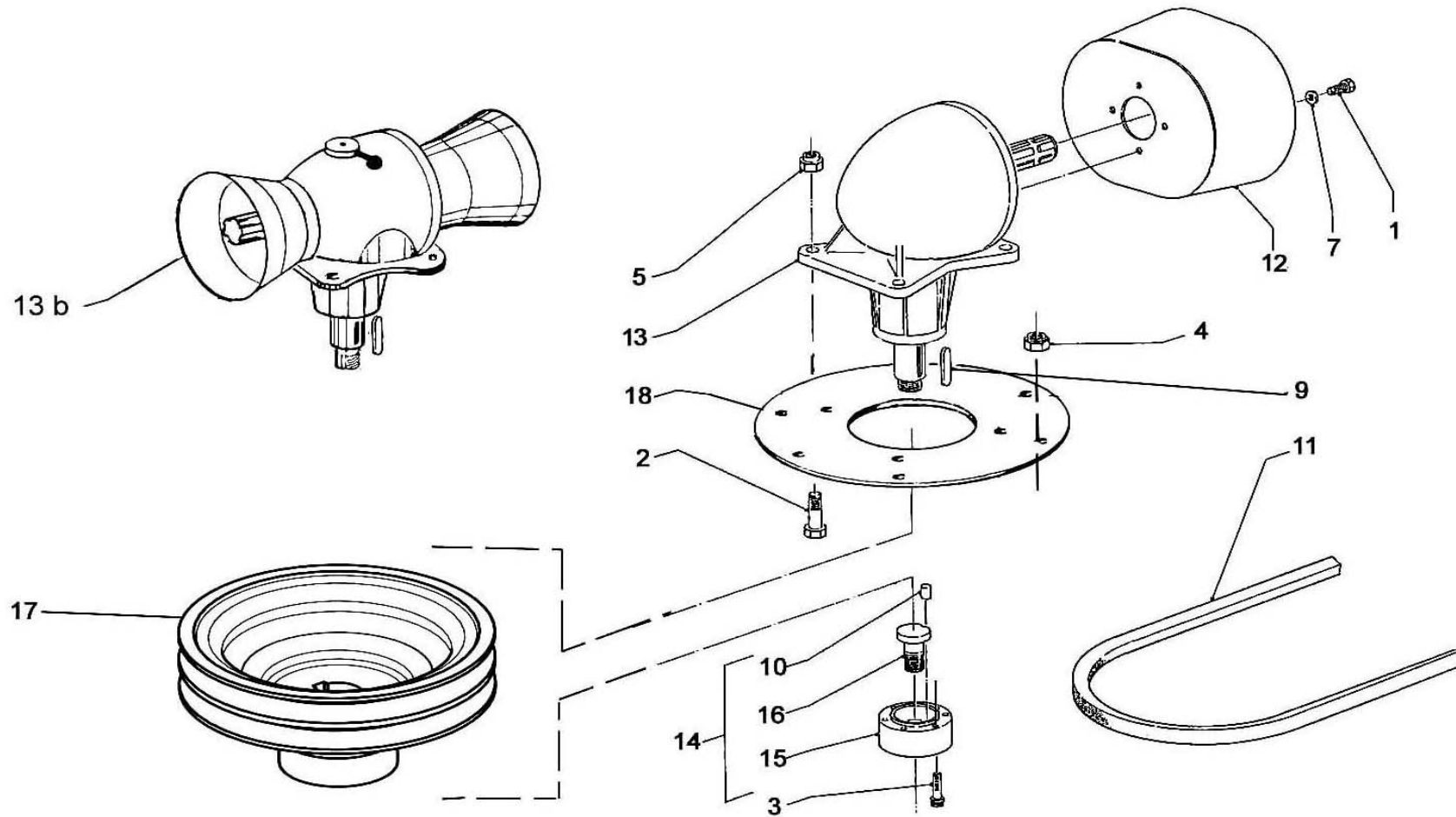
Votex Super Kombi

Centrale aandrijving

Central drive

Commande centrale

Zentralantrieb



Votex Super Kombi

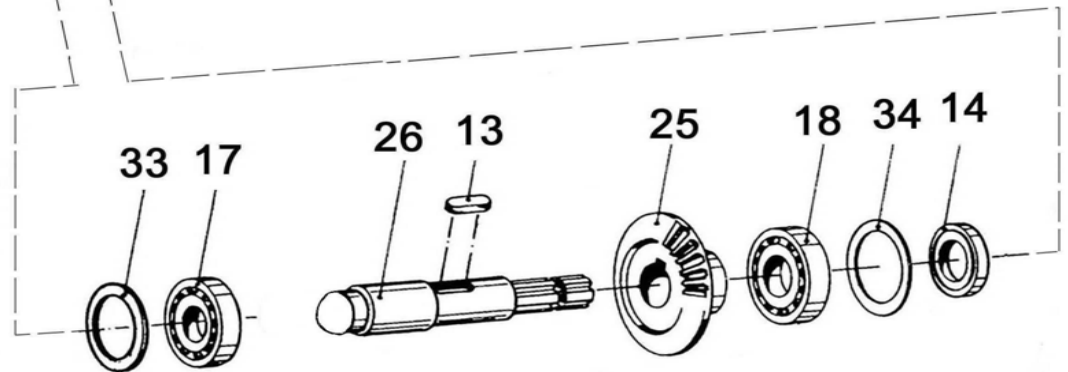
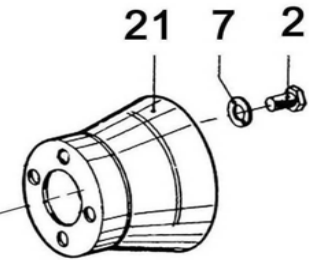
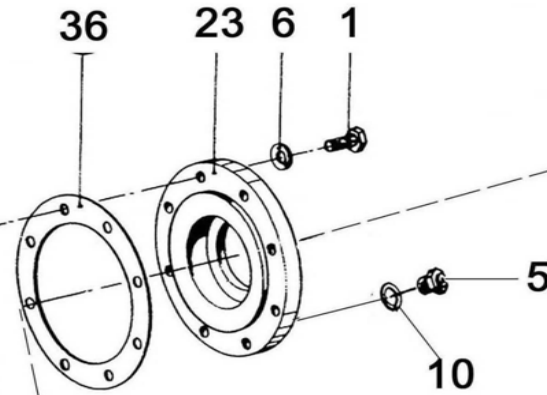
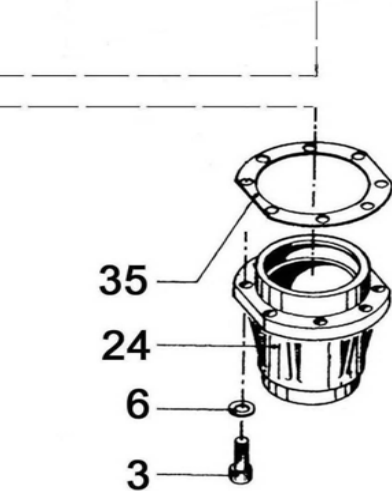
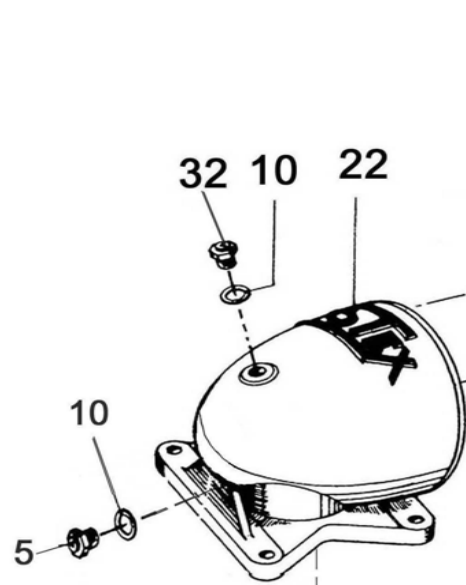
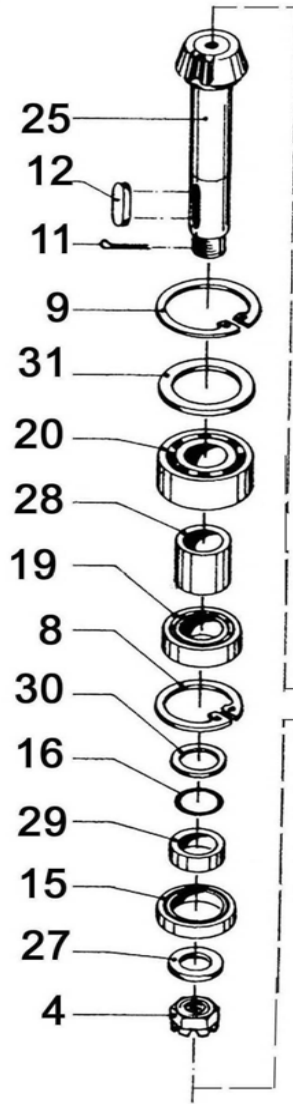
no.	<u>onderdeel</u> nummer	Type				Centrale aandrijving	Central drive	Commande centrale	Zentralantrieb	<u>technische info</u>
		180	200	215	230	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	10.02.116	4	4	4	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x16-8.8
2	10.02.207	4	4	4	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
3	10.28.595	6	6	6	6	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	M8x45-12.9
4	11.05.012	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
5	11.05.016	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
7	12.11.010	4	4	4	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
9	15.08.060	2	2	2	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x60-
10	16.03.001	1	1	1	1	Pen cilindisch	Dowel pin	Goupille cylindrique	Zylinderstifte	M6x16
11a	19.03.003	2				V-snaar	V-belt	Courroie	Keilrieme	
11b	19.03.012				2	V-snaar	V-belt	Courroie	Keilrieme	
	19.03.016			2		V-snaar	V-belt	Courroie	Keilrieme	
	19.03.024		2			V-snaar	V-belt	Courroie	Keilrieme	
12	27.10.148**	1	1	1	1	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	82.24
13	28.01.024	1	1	1	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1:3,1
13b	28.01.044		1	1	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	DGA 1:3.1
	28.01.045	1				Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	DGA 1:4.1
14	36.02.240	1	1	1	1	Tussenbus cpl.	Distance bush cpl.	Bague d'entretoise cpl.	Distanzbüchse kpl.	
15	36.02.250	1	1	1	1	Tussenbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
16	36.02.260	1	1	1	1	Mesbout	Blade bolt	Boulon de lame	Messerbolzen	
17	36.03.331	1	1	1	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	240SPC2
18	47.01.020	1	1	1	1	Tandwielkastplaat	Gearbox plate	Plaque de Boitier	Getriebe platte	
**						Alleen bij gebruik van aftakas met vrijloop	Only when PTO shaft with freewheel is used	Seulement quand transmission à cardan et roue-libre est utilisé	Nur beim gebrauch von gelenkwelle mit freilauf	
13	27.10.149	1	1	1	1	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	P 82.25

Vortex Super Kombi
1: 3.1

Tandwielkast
540 tpm

Gearbox
540 rpm

Boitier a renvoie d'angle Getriebe 540 U/min



Votex Super Kombi**1: 3,1**

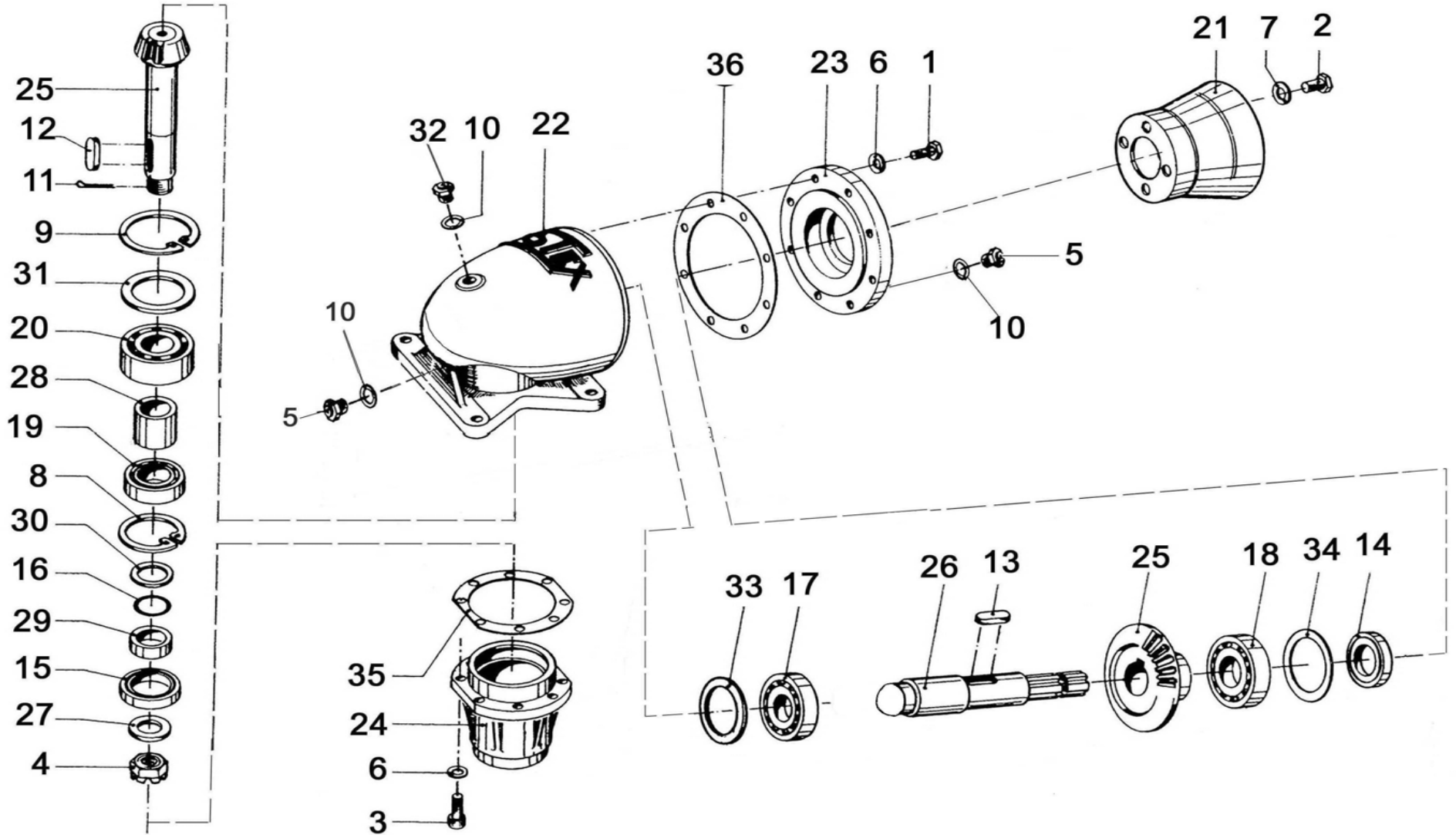
			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1-36	28.01.024		Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1:3,1
1	10.02.092	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.116	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x16-8.8
3	10.28.092	8	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	M8x30
4	11.09.430	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M30x2
5	11.11.318	1	Kraagplug	Plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	M18x1.5
6	12.01.008	16	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
7	12.11.010	8	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
8	12.31.080	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	80x2.5
9	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
10	13.02.004	1	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	18x24x1.5
11	14.30.063	1	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
12	15.08.060	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x60-
13	15.09.050	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	14x9x50-
14	17.01.026	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	45x80x13
15	17.01.027	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	52x80x13
16	17.02.005	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	40x3
17	18.01.010	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6308
18	18.01.011	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6309
19	18.07.002	1	Cilinderlager	Cilinder bearing	Roulement de cylindre	Zylinderlager	NJ-2208ECP
20	18.10.002	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	3308ATN9
21	27.10.148	2	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	82.24
22	28.02.030	1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
23	28.03.030	1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	
24	28.04.010	1	Lagerhuis	Bearing flange	Cage de roulements	Lagerflansch	
25	28.05.024	1	Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz	1: 3,1
26	28.06.002	1	Aandrijfias	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse	
27	28.07.005	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
28	28.07.036	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
29	28.07.007	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	28.07.008	1	Steuning	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	40X50X2.5

Votex Super Kombi
1: 3.1

Tandwielkast
540 tpm

Gearbox
540 rpm

Boitier a renvoie d'angle Getriebe 540 U/min



Votex Super Kombi**1:3,1**

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
31	28.07.009	1	Steuring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	70X90X3.5
32	28.08.001	1	Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	M18x1.5
33a	28.09.007	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.1mm
b	28.09.008	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.3mm
c	28.09.009	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.5mm
34a	28.09.010	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.1mm
b	28.09.011	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.3mm
c	28.09.012	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.5mm
35a	28.09.014	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
b	28.09.015	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm
36a	28.09.017	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
b	28.09.018	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm

Votex Super Kombi**MS****Tandwielkast****Gearbox****Boitier à renvoie d'angle****Getriebe**

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1-56	28.01.044	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	DGA 1:3.1
1	10.02.092	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.116	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x16-8.8
3	10.04.209	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x55-8.8
4	10.28.092	8	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	M8x30
5	11.05.016	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
6	11.09.430	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M30x2
7	12.01.008	16	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
8	12.01.010	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
9	12.30.025	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	25x1.2
10	12.31.080	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	80x2.5
11	12.31.085	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	85x3
12	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
13	13.02.009	1	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	16x20x2
14	14.30.055	1	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6x55
15	15.05.016	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	6x6x16-
16	15.08.060	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x60-
17	17.01.014	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x80x10
18	17.01.026	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	45x80x13
19	17.01.027	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	52x80x13
20	17.02.005	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	40x3
21	17.02.016	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	22x1.5
22	18.01.010	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6308
23	18.01.011	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6309
24	18.01.015	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6209
25	18.07.002	1	Cilinderlager	Cilinder bearing	Roulement de cylindre	Zylinderlager	NJ-2208ECP
26	18.10.002	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	3308ATN9
27	27.10.001	1	Afscherming cpl.	PTO shaft guard cpl.	Protection cpl. Transmission	GelenkwelleSchutz kpl.	
28	27.10.090	1	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	
29	28.02.070	1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
30	28.03.030	1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	

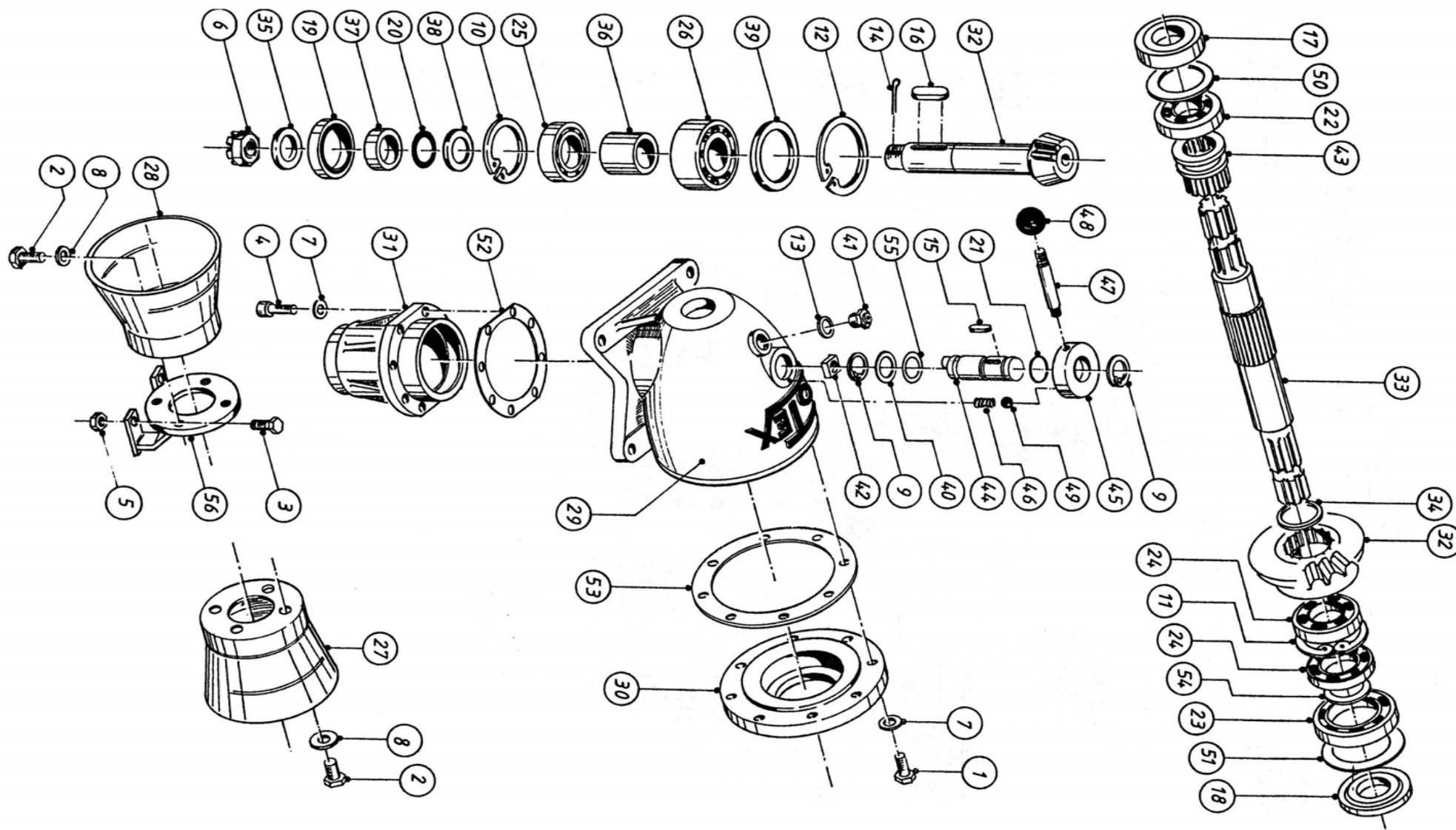
Votex Super Kombi

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d angle

Getriebe



Votex Super Kombi**MS**

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
31	28.04.010	1	Lagerhuis	Bearing flange	Cage de roulements	Lagerflansch	
32	28.05.025	1	Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz	1:3.1/S
33	28.06.008	1	Aandrijfjas	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse	
34	28.07.003	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	45X55X3.0
35	28.07.005	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
36	28.07.036	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
37	28.07.007	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
38	28.07.008	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	40X50X2.5
39	28.07.009	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	70X90X3.5
40	28.07.011	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
41	28.08.005	1	Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	
42	28.08.006	1	Schakelblokje	Block	Coulisseau	Gleitsteine	
43	28.08.007	1	Schakelmof	Coupling	Manchon d'accouplement	Schaltmuffe	
44	28.08.008	1	Schakelas	Shaft	Axe	Excenterbolzen	
45	28.08.009	1	Schakelhevel	Lever	Levier	Schalthebel	
46	28.08.010	1	Drukveer	Compression spring	Ressort de compression	Drückfeder	
47	28.08.011	1	Schakelstift	Lever	Levier	Schaltstange	
48	28.08.012	1	Knop	Knob	Boule	Knopf	
49	28.08.013	1	Kogel	Ball	Bille	Kugel	9.5mm KL.111
50	28.09.007	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.1mm
	28.09.008	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.3mm
	28.09.009	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.5mm
51	28.09.010	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.1mm
	28.09.011	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.3mm
	28.09.012	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.5mm
52	28.09.014	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
	28.09.015	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm
53	28.09.017	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
	28.09.018	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm
54	28.09.026	1	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	45x55x1mm
55	28.09.027	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	25x35x0.1mm
	28.09.028	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	25x35x0.3mm
56	28.80.080	1	Montagesteun	Support	Support	Stütze	

Vortex Super Kombi

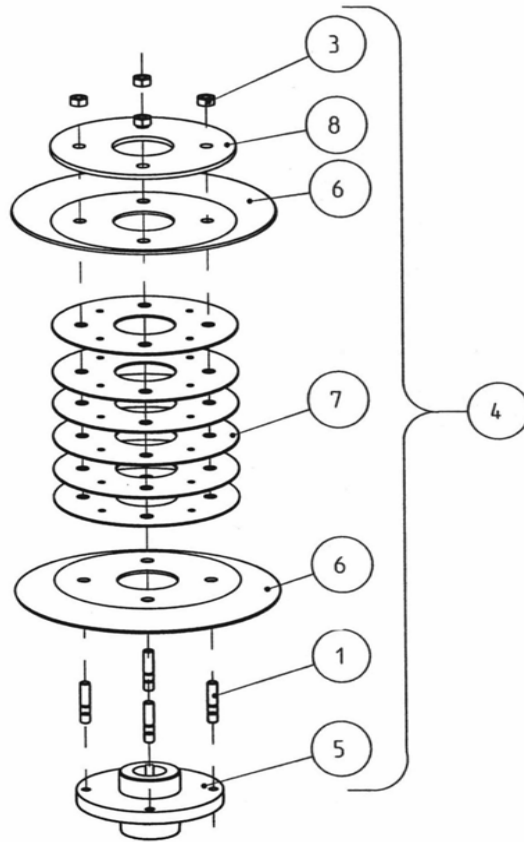
V-snaarschijven

V-belt pulleys

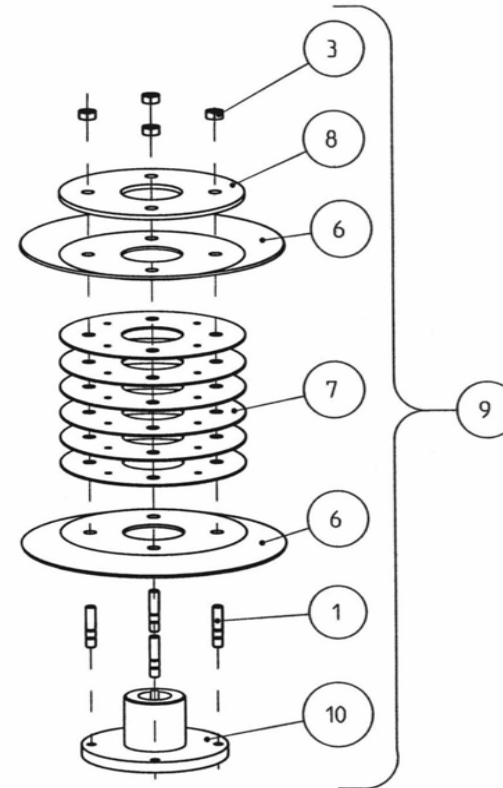
Poulies à gorges

Keilriemenscheiben

Hoog-High-Haut-Hoch



Laag-Low-Bas-Niedrig



Votex Super Kombi

no.	<u>onderdeel</u> <u>nummer</u>	Type				V snaar schijven	V belt pulleys	Poulies à gorges	Keilriemenscheiben	<u>technische info</u>
		<u>180</u>	<u>200</u>	<u>215</u>	<u>230</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	10.19.122	8	8	8	8	Tapeind	Stud	Goujon	Stiftschraube	M10x35
3	11.02.010	8	8	8	8	Zeskantmoer	Nut	Écrou	Mutter	M10
4	36.03.010	1		1		V-snaarschijf cpl. hoog	V-belt pulley cpl.high	Poulie à gorges cpl haut	Keilriemenscheibe kpl. hoch	34mm
	36.03.530		1		1	V-snaarschijf cpl. hoog	V-belt pulley cpl.high	Poulie à gorges cpl haut	Keilriemenscheibe kpl. hoch	
5	36.03.020	1		1		Naaf	Boss	Moyeu	Nabe	H34mm
	36.03.540		1		1	Naaf	Boss	Moyeu	Nabe	
6	36.03.031	4		4		Velg	Disc	Disque	Scheibe	270 mm
	36.03.170		4		4	Velg	Disc	Disque	Scheibe	200 mm
7	36.03.040	12		12		Stelplaat	Adjusting disc	Disque de réglage	Stellscheibe	2 mm
	36.03.180		4		4	Stelplaat	Adjusting disc	Disque de réglage	Stellscheibe	3 mm
	36.03.190		8		8	Stelplaat	Adjusting disc	Disque de réglage	Stellscheibe	1.25 mm
8	36.03.050	2		2		Verstevigingsplaat	Reinforcing disc	Disque de renfort	Verstärkungscheibe	
	36.03.180		2		2	Stelplaat	Adjusting disc	Disque de réglage	Stellscheibe	3 mm
9	36.03.060	1		1		V-snaarschijf cpl. laag	V-belt pulley cpl. Low	Poulie à gorges cpl. Bas	Keilriemenscheibe kpl. Niedrig	34mm
	36.03.510		1		1	V-snaarschijf cpl. laag	V-belt pulley cpl. Low	Poulie à gorges cpl. Bas	Keilriemenscheibe kpl. Niedrig	
10	36.03.070	1		1		Naaf	Boss	Moyeu	Nabe	L34mm
	36.03.520		1		1	Naaf	Boss	Moyeu	Nabe	

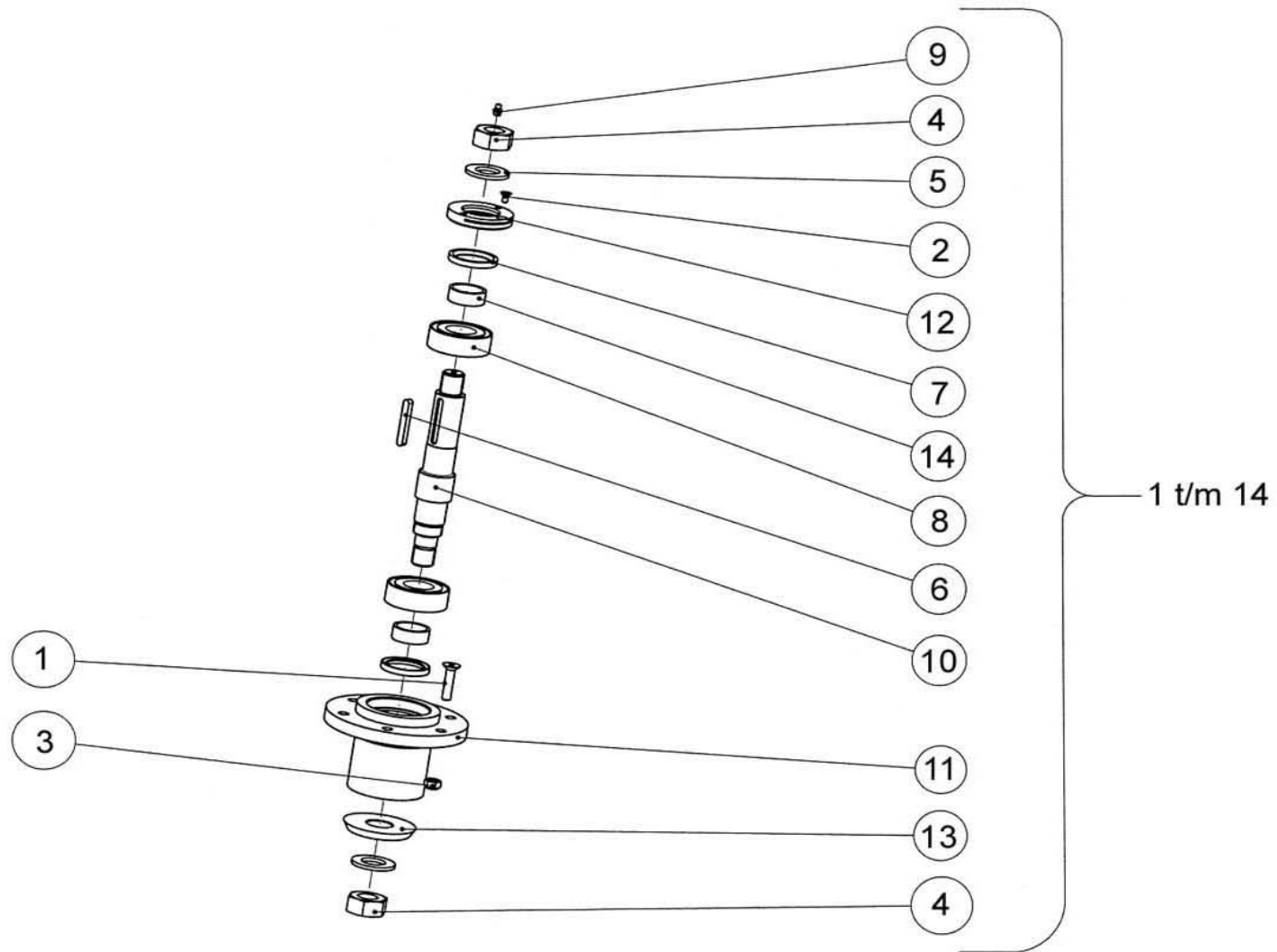
Votex

Lagerpot

Bearing house

Cage à roulements

Lagergehäuse



Votex Super Kombi

no.	onderdeel nummer	Type				Lagerpot	Bearing house	Cage à roulements	Lagergehäuse	technische info
		180	200	215	230	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1-14	36.02.010	2	2	2	2	Lagerpot cpl.	Bearing house cpl.	Cage à roulements cpl.	Lagergehäuse kpl.	
1	10.04.123	6	6	6	6	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x40-8.8
2	10.29.058	1	1	1	1	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M6x10
3	11.05.010	6	6	6	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
4	11.91.254	1	1	1	1	Moer links	Nut left	Écrou gauche	Mutter links	WW1"links
5	12.11.027	1	1	1	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M27
6	15.06.060	1	1	1	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	8x7x60-
7	17.01.015	2	2	2	2	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	42x56x7
8	18.11.001	2	2	2	2	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	32207-J2/Q
9	20.03.003	1	1	1	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisneur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
10	36.02.020	1	1	1	1	Mesas	Rotorshaft	Arbre de lame	Messerwelle	
11	36.02.030	1	1	1	1	Lagerpot	Bearing house	Cage à roulements	Lagergehäuse	
12	36.02.040	1	1	1	1	Stelring	Adjustment ring	Rondelle de réglage	Einstelring	
13	36.02.050	1	1	1	1	Drukschijf	Thrust plate	Disque de pression	Drückscheibe	
14	36.02.060	2	2	2	2	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	

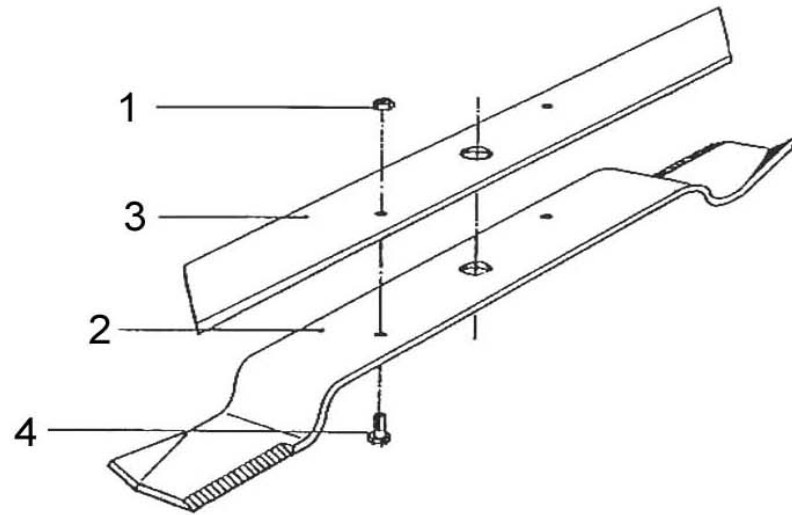
Vortex Super Kombi

Maaimessen

Mowerblades

Lames

Mähmesser



Votex Super Kombi

no.	<u>onderdeel</u> nummer	Type				<u>Maaimessen</u>	<u>Mowerblades</u>	<u>Lames</u>	<u>Mähmesser</u>	<u>technische info</u>
		180	200	215	230	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1	11.05.010	6	6	6	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
2	35.01.020		1		1	Maaimes	Mowerblade	Lame	Messer	880L
	35.02.100				2	Maaimes	Mowerblade	Lame	Messer	750L NM
	35.03.130	3	2			Maaimes	Mowerblade	Lame	Messer	600L NM
	35.26.020			3		Maaimes	Mowerblade	Lame	Messer	730L
3	35.01.080		1		1	Maaimes duplo	Mowerblade double	Lame double	Doppelmesser	876
	35.02.140			3	2	Maaimes duplo	Mowerblade double	Lame double	Doppelmesser	730
	35.03.170	3	2			Maaimes duplo	Mowerblade double	Lame double	Doppelmesser	600
4	35.01.090	6	6	6	6	Zeskantbout	Bolt	Vis	Zechskantschraube	M10x25/15-12.9

Meslengte

Mowerblade length

Longeur des lames

Mähmesser länge

	<u>600mm</u>	<u>730mm</u>	<u>880mm</u>
Super kombi 180	3		
Super kombi 200	2		1
Super kombi 215		3	
Super kombi 230		2	1

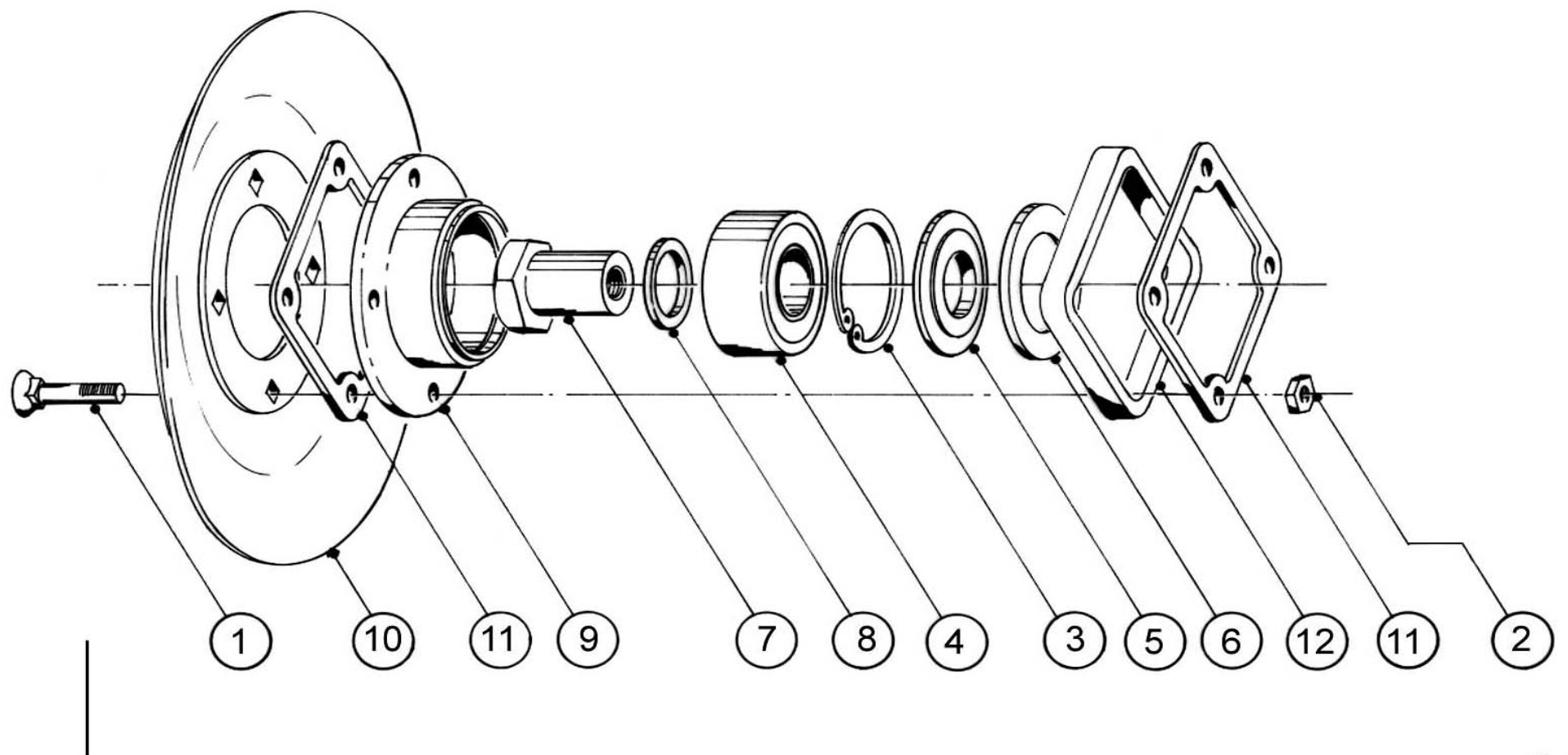
Vortex Super Kombi

Steunschotel

Supporting disc

Assiette de support

Stützteller



Votex Super Kombi

no.	onderdeel nummer	Type				Steunschotel	Supporting disc	Assiette de support	Stützteller	technische info
		180	200	215	230	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1	10.25.158	4	4	4	4	Ploegbout	Flat sunk bolt	Boulon à tête fraisée	Senkschraube	M12x60
**	10.25.164	4	4	4	4	Ploegbout	Flat sunk bolt	Boulon à tête fraisée	Senkschraube	M12x90
2	11.05.012	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
3	12.31.068	1	1	1	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	68x2.5
4	18.10.004	1	1	1	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	HB633528F
5	47.07.020	1	1	1	1	Drukschijf RVS	Thrust plate	Disque de pression	Drückscheibe	
6	47.07.030	1	1	1	1	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	
7	47.07.040	1	1	1	1	Mesbout RVS	Blade bolt	Boulon de lame	Messerbolzen	
8	47.07.050	1	1	1	1	Afstandsring RVS	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
9	47.07.061	1	1	1	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse	
10	47.07.110	1	1	1	1	Steunschotel	Supporting disc	Assiette de support	Stützteller	ø410mm
11	47.07.080	2	2	2	2	Vulring	Spacer ring	Entretoise	Distanzring	
12	47.07.090	3	3	3	3	Vulring	Spacer ring	Entretoise	Distanzring	
13	47.07.113	1	1	1	1	Steunschotel cpl.	Supporting disc cpl.	Assiette de support cpl.	Stützteller kpl.	
14	47.07.066	1	1	1	1	Lagerhuis cpl. (Pos. 3-9)	Bearing house cpl.(pos. 3-9)	Palier à roulement cpl.(pos.3-9)	Lagergehäuse kpl.(pos.3-9)	

Te gebruiken met alle
vulringen gemonteerd

To be used when all
spacer rings are mounted

A utiliser quand tout les
entretoises sont montées

Nur verwenden wenn alle
distanzringen montiert sind

Votex Super Kombi

Opties

Options

Options

Options

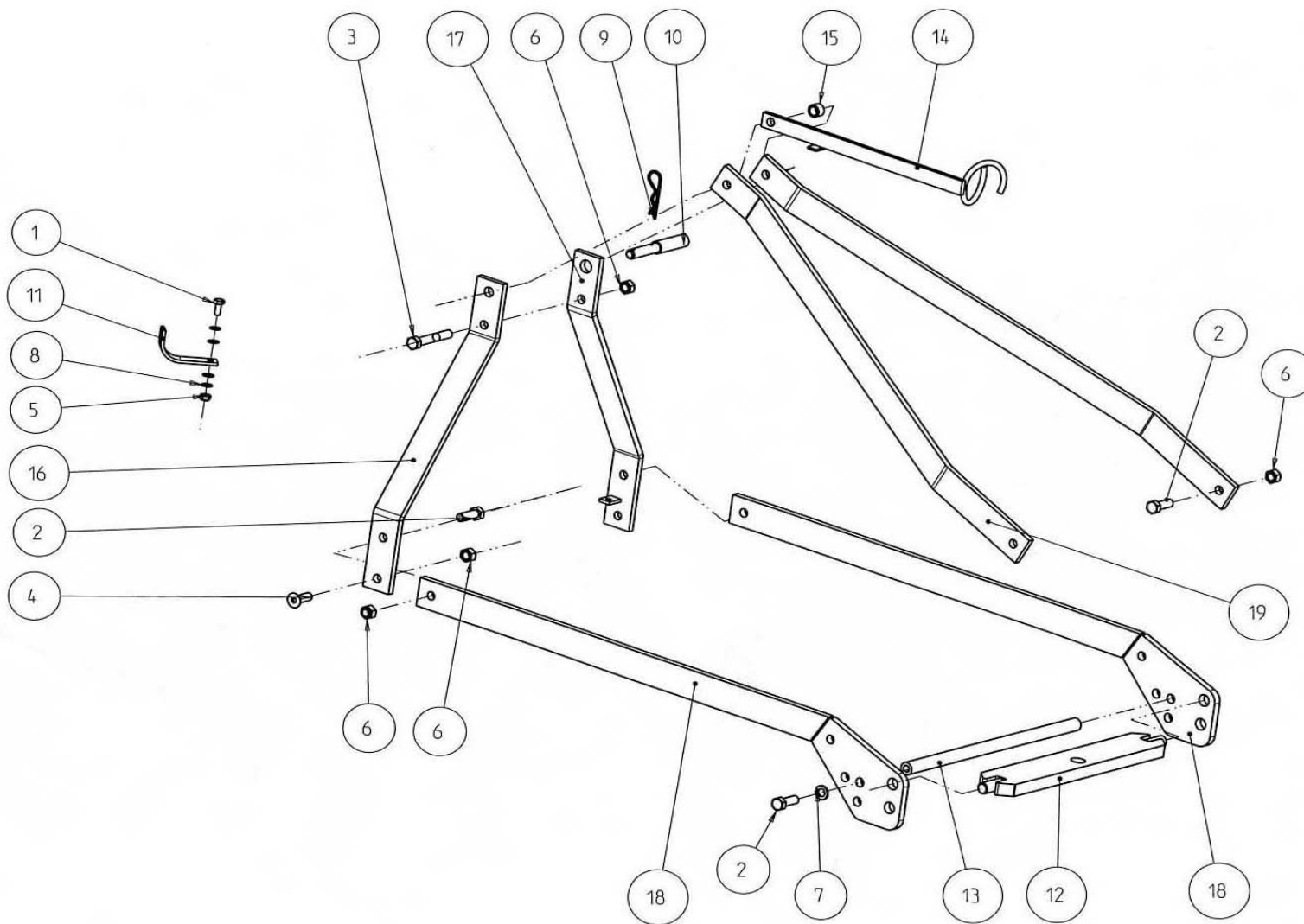
Votex Super Kombi

Maai-spuitframe

Mow-spray frame

Combinaison

Mah-spritz rahmen
faucheuses/pulverisateur



Votex Super Kombi**Maai-spuitframe****Mow-spray frame****Combinaison
faucheuse/pulverisateur****Mah-spritz rahmen**

no.	<u>onderdeel nummer</u>	Type MS				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		180	200	215	230					
1	10.02.120	1	1	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.02.207	6	6	6	6	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
3	10.04.216	1	1	1	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x100-8.8
4	10.29.207	2	2	2	2	Verzonken schroef	Socket screw	Vis á tête fraisée	Senkschraube	M16x45
5	11.05.010	1	1	1	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
6	11.05.016	7	7	7	7	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
7	12.01.016	2	2	2	2	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M16
8	12.40.010	4	4	4	4	Schotelveer	Disc spring	Rondelle ressort	Tellerfeder	20x10.2x0.5
9	20.01.029	1	1	1	1	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	4mm
10	20.01.071	1	1	1	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	25x19mm
11	45.07.573	1	1	1	1	Ophangbeugel	Suspension bracket	Étrier de suspension	Aufhängebügel	
12	47.01.303	1	1	1	1	Gatenbalk	Drawbar	Barre d'attelage	Geräteschiene	
13	47.03.311	1	1	1	1	Afstandsbush	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
14	47.03.350	1	1	1	1	Slangensteun	Hose support	Support de tuyau	Schlauchstütz	
15	47.03.360	1	1	1	1	Afstandsbush	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
16	47.03.430	1	1	1	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelege trois points	Dreipunkt aufhängung	
17	47.03.456	1	1	1	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelege trois points	Dreipunkt aufhängung	
18	47.03.410			2		Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.450		2			Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.453	2				Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.481				2	Schoorstang	Stanchion	Étai	Strebe	
19	47.03.420			2		Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.440		2			Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.460	2				Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	
	47.03.484				2	Schoorstrip	Stanchion	Étai	Strebe	

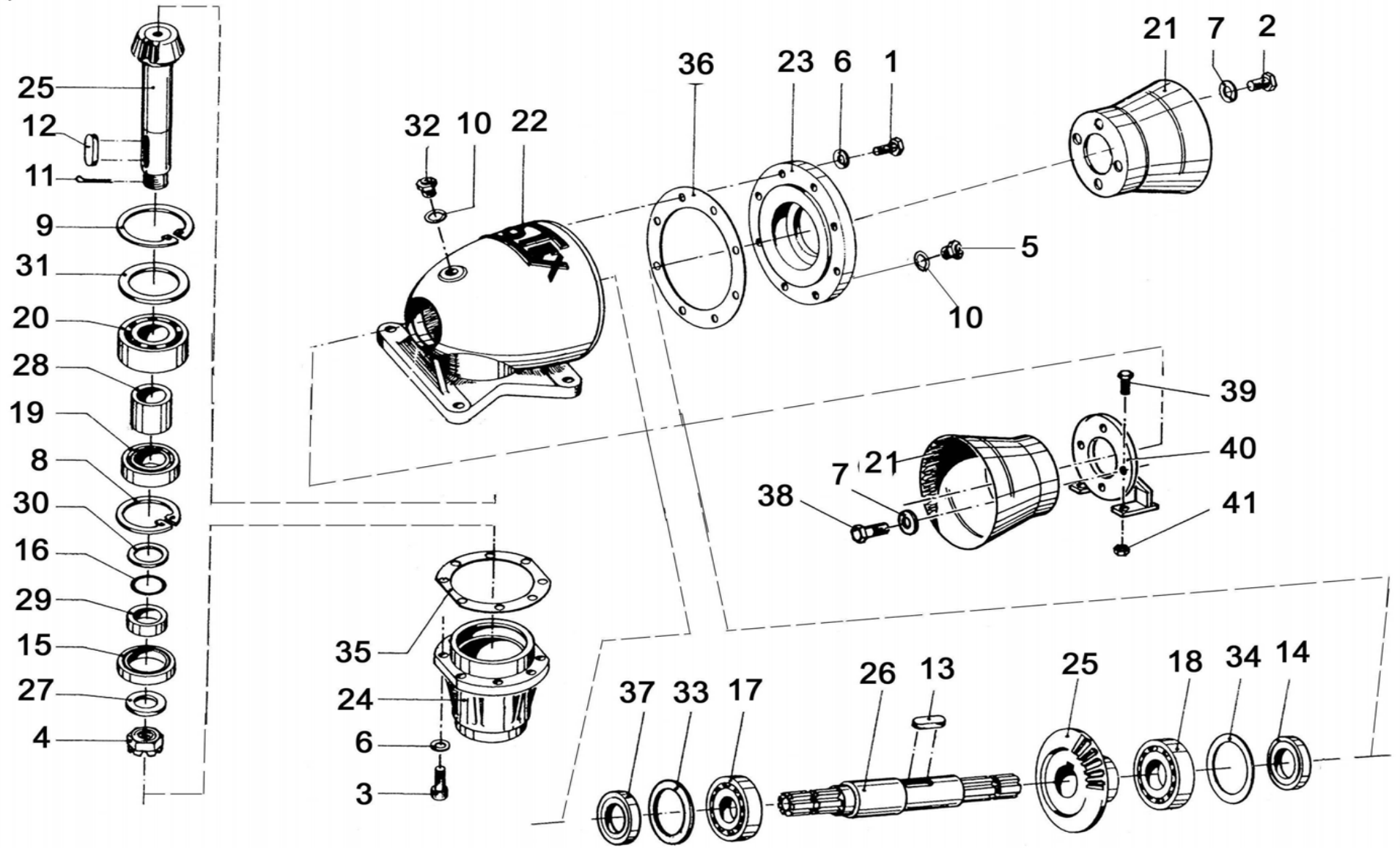
Votex Super Kombi
1:1,7

Tandwielkast
1000 tpm

Gearbox
1000 rpm

Boitier a renvoie d'angle
1000 rpm

Getriebe 1000 U/min



Votex Super Kombi**1:1,7**

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1-37	28.01.040		Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	DGA 1:1.7
1	10.02.092	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.116	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x16-8.8
3	10.28.092	8	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cilindrique	Zylinderkopfschraube	M8x30
4	11.09.430	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M30x2
5	11.11.318	1	Kraagplug	Plug	Bouchon fileté	Verschlüßschraube	M18x1.5
6	12.01.008	16	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
7	12.11.010	8	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
8	12.31.080	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	80x2.5
9	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
10	13.02.004	1	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	18x24x1.5
11	14.30.063	1	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
12	15.08.060	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x60-
13	15.09.050	2	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	14x9x50-
14	17.01.026	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	45x80x13
15	17.01.027	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	52x80x13
16	17.02.005	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	40x3
17	18.01.010	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6308
18	18.01.011	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6309
19	18.07.002	1	Cilinderlager	Cilinder bearing	Roulement de cylindre	Zylinderlager	NJ-2208ECP
20	18.10.002	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	3308ATN9
21	27.10.148	2	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	82.24
22	28.02.050	1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
23	28.03.030	1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	
24	28.04.010	1	Lagerhuis	Bearing flange	Cage de roulements	Lagerflansch	
25	28.05.020	1	Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz	1: 1,7
26	28.06.005	1	Aandrijfas	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse	
27	28.07.005	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
28	28.07.036	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
29	28.07.007	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	28.07.008	1	Steuning	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	40X50X2.5

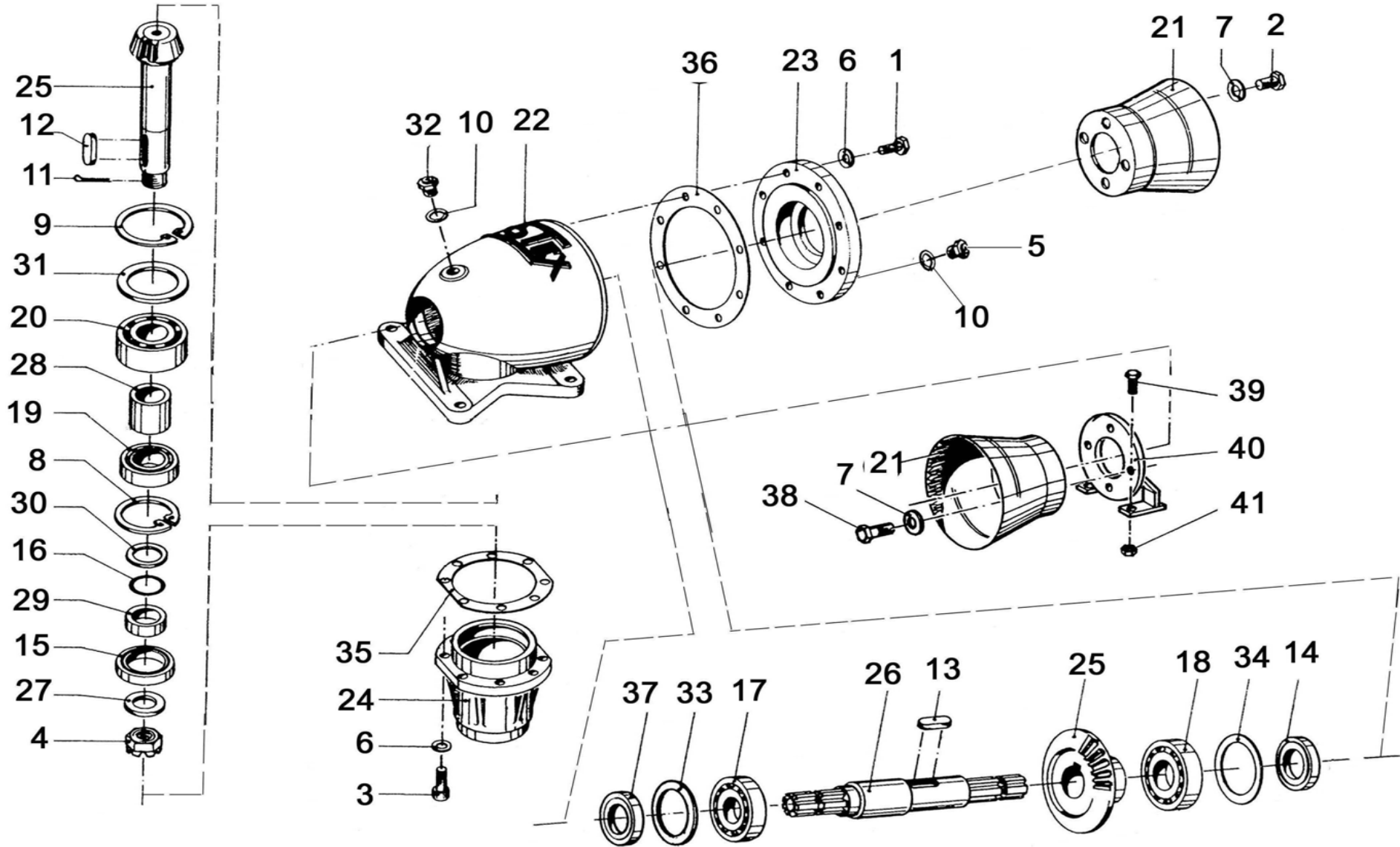
Votex Super Kombi
1:1,7

Tandwielkast
1000 tpm

Gearbox
1000 rpm

Boitier a renvoie d'angle
1000 rpm

Getriebe 1000 U/min



Votex Super Kombi**1:1,7**

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
31	28.07.009	1	Steuring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	70X90X3.5
32	28.08.001	1	Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	M18x1.5
33a	28.09.007	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.1mm
b	28.09.008	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.3mm
c	28.09.009	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	70x90x0.5mm
34a	28.09.010	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.1mm
b	28.09.011	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.3mm
c	28.09.012	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	80x100x0.5mm
35a	28.09.014	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
b	28.09.015	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm
36a	28.09.017	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.3mm
b	28.09.018	xx	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	0.5mm
37	17.01.014	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x80x10
38	10.02.114	4	Zeskantapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x12-8.8
39	10.04.209	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x55-8.8
40	28.80.080	1	Montagesteun	Support	Support	Stütze	
41	11.05.016	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16

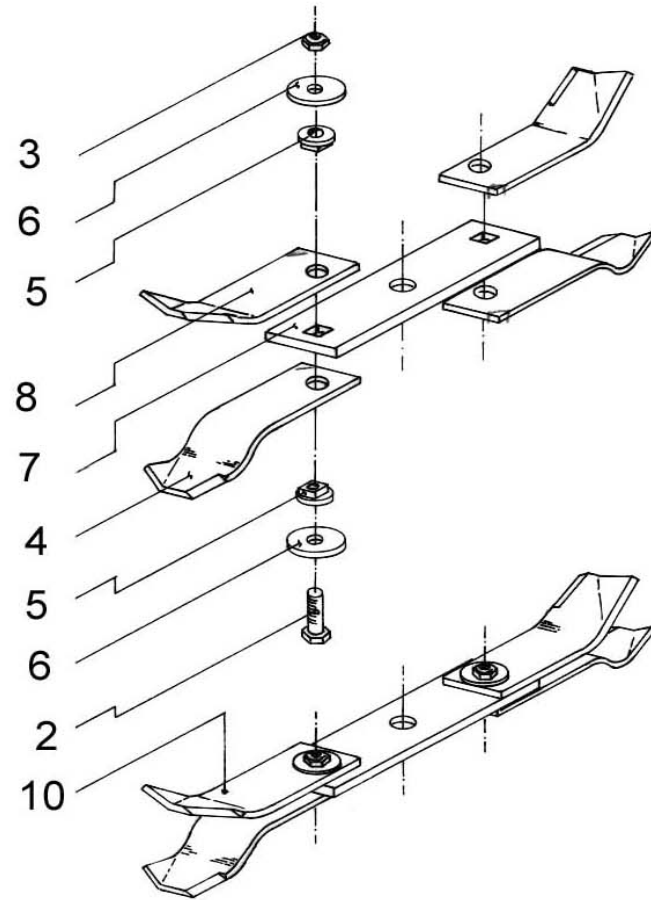
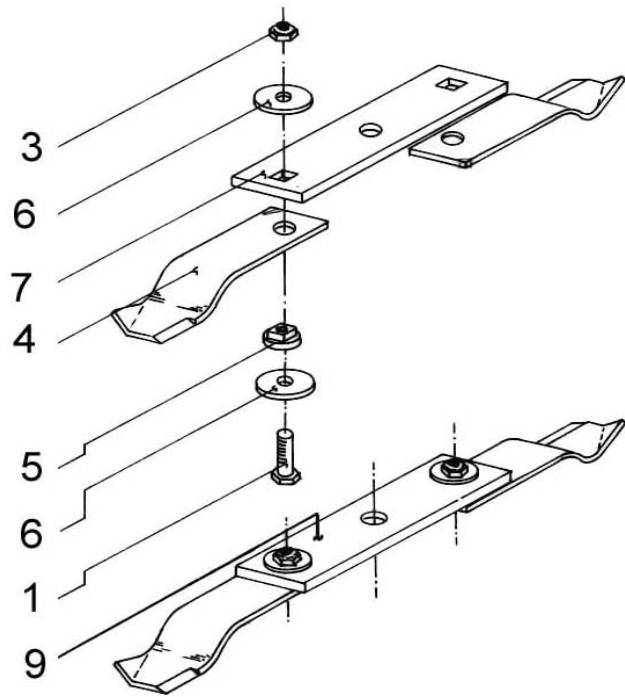
Vortex Super Kombi

Maaimessen

Mowerblades

Lames

Mähmesser



Votex Super Kombi**Slinger
maaimessen****Swinging
mowerblades****Lames
escamotable****Pendel
mähhmesser**

no.	<u>onderdeel nummer</u>	Type				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		180	200	215	230					
1	10.02.208	6	6	6	6	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
2	10.04.210	6	6	6	6	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x60-8.8
3	11.05.016	6	6	6	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
4	35.10.030		2		2	Slingerondermes	Swinging blade tip lower	Bout de lame escamotable inf.	Pendelmesserteil unter	750/880L
	35.14.020	6	4	6	4	Slingermaaimes	Swinging blade	Lame escamotable	Pendelmesser	600/ 730 Left
5	35.10.040	6	6	6	6	Mesbus	Blade bush	Bague de lame	Messerbüchse	
6	35.10.060	12	12	12	12	Sluitplaat	Washer	Rondelle de blocage	Unterlegscheibe	
7	35.13.020	3	2			Meshouder	Blade support	Support de lames	Messerbalken	L= 270mm
	35.11.020		1	3	3	Meshouder	Blade support	Support de lames	Messerbalken	L= 400mm
8	35.18.020		2		2	Slingerbovenmes	Swinging blade tip upper	Bout de lame escamotable sup.	Pendelmesserteil oben	750/880L
	35.22.020	6	4	6	4	Slingerbovenmes	Swinging blade tip upper	Bout de lame escamotable sup.	Pendelmesserteil oben	600 / 730L
9	35.26.011			3	2	Slingermaaimes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	730L
	35.14.010	3	2			Slingermaaimes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	600L 47mm diep
	35.11.010		1		1	Slingermaaimes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	880L
10	35.22.010	3	2			Slingerhakselmes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	600L
	35.27.010			3	2	Slingerhakselmes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	730L
	35.19.010		1		1	Slingerhakselmes cpl.	Swinging blade cpl.	Lame escamotable cpl.	Pendelmesser kpl.	880L

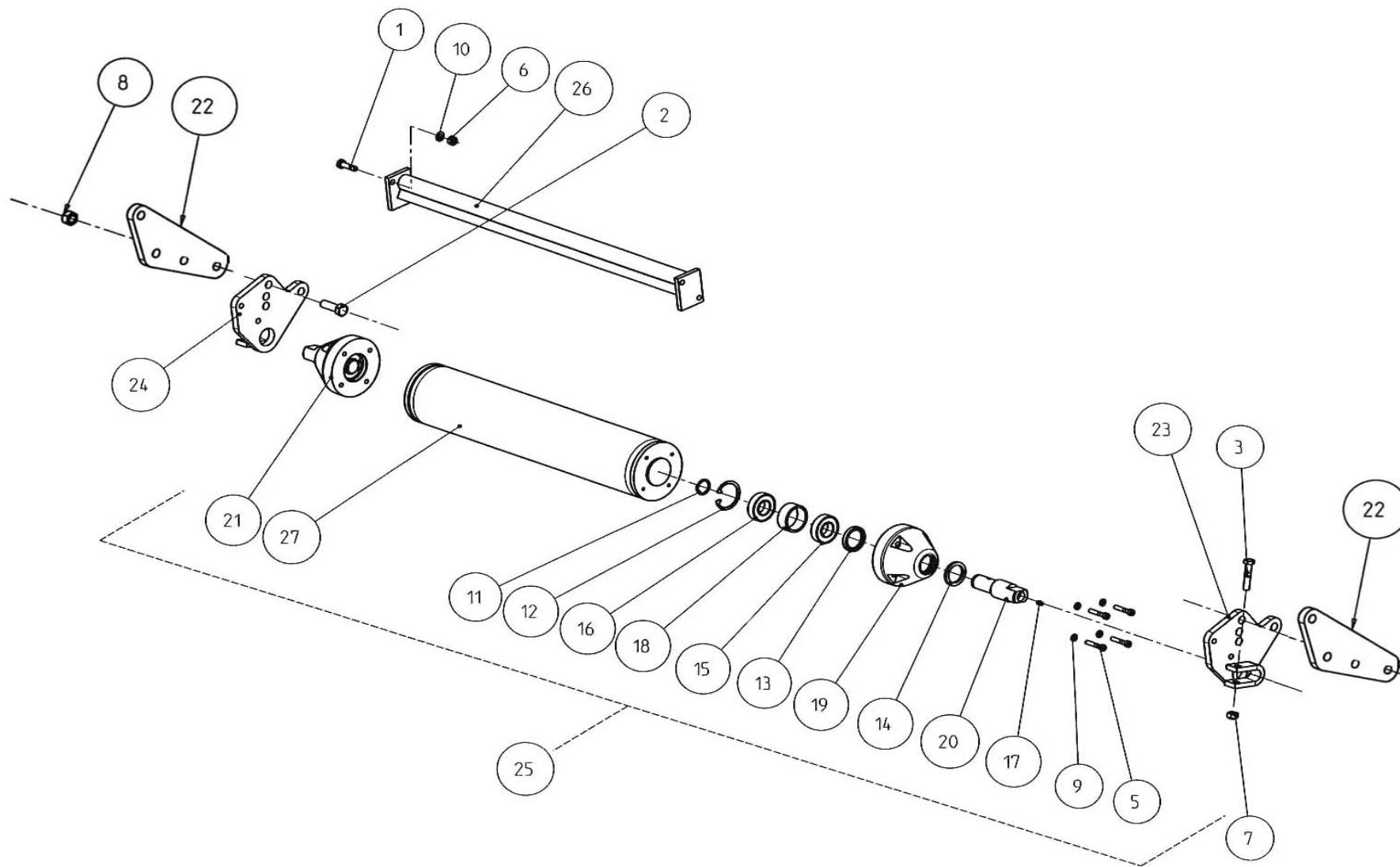
Votex Super Kombi

Looprol

Roller

Rouleau

Laufrolle



Votex Super Kombi

			Looprol	Roller	Rouleau	Laufrolle	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type 230</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1-28	47.06.001	1	Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1610 D=133
1	10.02.123	4	Zeskanttabbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x40-8.8
2	10.02.208	4	Zeskanttabbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
3	10.04.158	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x60-8.8
5	10.28.595	2	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	M8x45-12.9
6	11.05.010	8	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
7	11.05.012	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
8	11.05.016	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
9	12.01.008	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
10	12.11.010	4	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
11	12.30.030	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	30x1.5
12	12.31.062	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	62x2
13	17.01.045	2	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x55x8
14	17.05.007	2	Viltring	Felt ring	Joint de feutre	Filzdichtung	
15	18.01.005	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206
16	18.04.007	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206-RS1
17	20.03.003	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
18	45.05.650	2	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
19	45.05.733	2	Looprolprop	Roller plug	Cône à roulements	Laufwalzefropfenn	
20	45.05.736	2	Looprolas	Roller shaft	Arbre	Laufwalze welle	
21	45.05.740	2	Looprolprop cpl.	Roller plug cpl.	Cône à roulements cpl.	Laufwalzefropfenn kpl.	
22	47.06.290	2	Bevestigingsplaat	Fixation plate	Plaque de fixation	Befestigungsplatte	
23	49.05.044	1	Rolhouder rechts	Roller support right	Support de rouleau droite	Laufwalzestutz rechts	
24	49.05.054	1	Rolhouder links	Roller support left	Support de rouleau gauche	Laufwalzestutz links	
25	45.05.527	1	Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	D40/L1610
26	49.05.070	1	Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	LR-1610
27	45.05.522	1	Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	133/1392

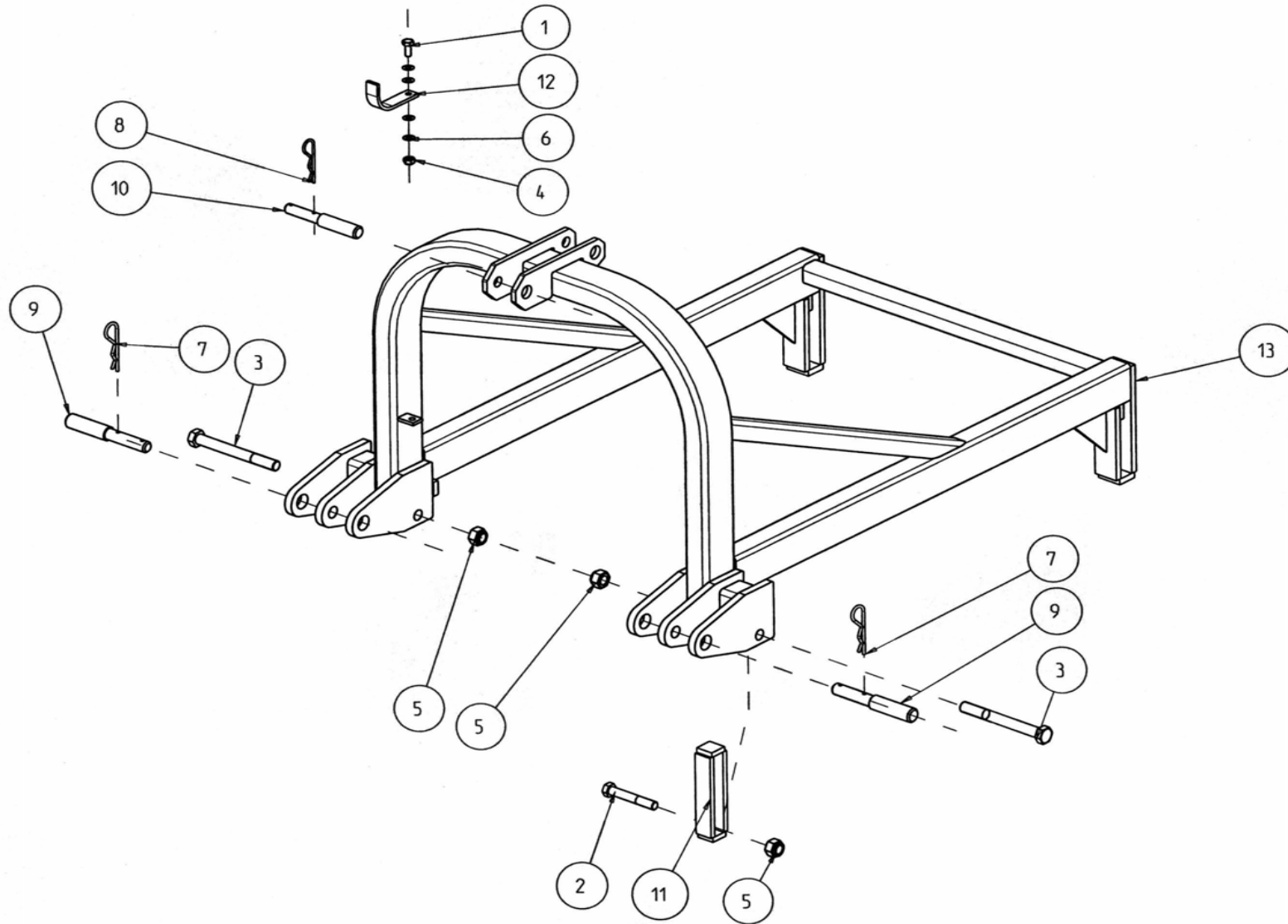
Votex Super Kombi

Driepuntsbok
front getrokken

Three points linkage
front trailed

Attelage 3-points
front traînée

Dreipunktaufhängung
front gezogen



Votex Super Kombi**Driepuntsbok front
getrokken****Three points linkage
front trailed****Attelage 3-points
frontal traînée****Dreipunkt aufhängung
front gezogen**

no.	<u>onderdeel nummer</u>	Type				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		<u>180</u>	<u>200</u>	<u>215</u>	<u>230</u>					
1	10.02.120	1	1	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.04.276	2	2	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x200-8.8
3	10.04.275	2	2	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x180-8.8
4	11.05.010	1	1	1	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
5	11.05.020	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M20
6	12.40.010	4	4	4	4	Schotelveer	Disc spring	Rondelle ressort	Tellerfeder	20x10.2x0.5
7	20.01.007	2	2	2	2	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	5mm
8	20.01.029	1	1	1	1	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	4mm
9	20.01.070	2	2	2	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	28x22mm
10	20.01.071	1	1	1	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	25x19mm
11	44.08.200	2	2	2	2	Montagesteun	Support	Support	Stütze	
12	45.07.573	1	1	1	1	Ophangbeugel	Suspension bracket	Étrier de suspension	Aufhängebügel	
13	47.03.476			1		Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.03.516				1	Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.03.536	1				Frame	Frame	Châssis	Rahmen	
	47.03.540		1			Frame	Frame	Châssis	Rahmen	